

# BT-DP03 HC RF

Wireless digital programmable room thermostat

Vision® Wireless

## Installation and operational manual

- (EN) Installation and Operation Manual**
- (FR) Manuel d'Installation et d'Utilisation**
- (DE) Installations- und Betriebshandbuch**



# Initialisierung Funkgruppe Komfort

## Ergänzung zu Bedienungsanleitungen



Grüne LED leuchtet wenn 220 V anstehen.

**Grundvoraussetzung für alle Funktionen.**

**Schritt 1:** Diesen Knopf für ca. 5 Sekunden drücken bis die zweite grüne LED leuchtet.

Zweite grüne LED. Jetzt ist der Empfänger im Initialisierungsmodus. Nach erfolgreichem Anlernen erlischt diese LED.

2. Unmittelbar nach Schritt 1. die Menü Taste auf der Rückseite hinter der Abdeckung so lange gedrückt halten bis „INI“ im Display erscheint. Nach ein paar Sekunden sollte der Vorgang abgeschlossen sein.

### Kopplungstaste



## Inhaltsübersicht

Allgemeine Informationen	3
1. Präsentation	4
2. Verpackungsinhalt	4
3. Erste Installation	5
3.1 Batterien einsetzen	5
3.2 Funk-Kopplung (Paarung)	5
3.3 Beschreibung der Eingabe Datum und Uhrzeit	6
4. Produktbeschreibung	7
4.1 Tastatur auf der Vorderseite: 2 Tasten + 1 Drehtaste	7
4.2 LCD-Logo Beschreibung	8
5. Betriebsart Auswahl	9
5.1 Menü Aufbau	9
5.2 Standby-Bildschirm Beschreibung	9
5.3 Hauptbildschirm Beschreibung	10
5.4 Ausnahmeregelung des Temperatursollwerts im AUTO-Mode	10
5.5 Auswahl der Konfigurationsmenüs	11
5.6 Betriebsarten Auswahlmenü	12
a. Zugriff auf das Menü zur Auswahl der Betriebsart (Mode)	
b. Betriebsarten	
c. Beschreibung des Betriebsarten Auswahlmenüs	
d. Beschreibung der Betriebsarten	
6. Programm Auswahlmenü	18
6.1 Zugriff auf das Programm Auswahlmenü	18
6.2 Beschreibung der werkseitig eingebetteten und benutzerdefinierten Programme	18
6.3 Beschreibung des Programm Auswahlmenüs	18
6.4 Beschreibung werkseitig eingebettete Programme	19
7. Programm Anpassung	20
7.1 Zugriff auf das Menü Programm Anpassung	20
7.2 Auswahl des Intervalls	21
7.3 Definition des Intervalls	22
7.4 Definition des Sollwerts	23
8. Reversibles Menü	23
8.1 Zugriff auf das Reversible Menü	23
8.2 Beschreibung des Reversiblen Menüs	24
8.3 Heizen & Kühlen Systemkonfiguration	24
9. Erkennung offener Fenster	25
10. Reset	25
11. Tastatursperre	25
12. PIN-Code	26
13. Weitere Informationen	26
13.1 Heizen und Kühlen Logos	26
13.2 Funktion der drahtlosen Kommunikation	26
13.3 Anzeige des Batteriezustands	26
14. Parameter Auswahlmenü	27
14.1 Zugang zum Benutzerparameter Menü	27
14.2 Benutzerparameter Auswahl und Einstellung	27
15. Benutzerparameter Menü	28
16. Uhrzeit und Datum einstellen	33
17. Installateurparameter Menü	34
17.1 Installateurparameter Auswahl und Einstellung	34
17.2 Anzeige von Informationen auf dem LCD-Bildschirm	35
17.3 Installateurparameter Beschreibung	35
18. Fehlersuche & Lösungen	42
19. Wartung	43
20. Technische Daten	43
20.1 Abmessungen und Gewicht	44
21. Richtlinien	44

## Allgemeine Informationen

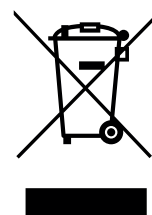
### Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung

- Dieses Produkt sollte vorzugsweise von einem qualifizierten Fachmann installiert werden. Vorbehaltlich der Einhaltung der oben genannten Bedingungen übernimmt der Hersteller die Haftung für das Gerät im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei der Arbeit mit dem Thermostat sind alle Anweisungen in dieser Installations- und Betriebsanleitung zu beachten. Ausfälle durch unsachgemäße Installation, unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Wartung führen zum Erlöschen der Herstellerhaftung.



- Jeder Reparaturversuch entbindet von der Verantwortung und der Verpflichtung zu Garantie und Ersatz durch den Hersteller.
- Für eine genaue Messung der Umgebungstemperatur darf der Thermostat nicht verdeckt werden. Daher darf der Fühler niemals hinter dicken Vorhängen, Möbeln usw. verborgen werden. Alternativ sollte ein Fernfühler verwendet werden.
- Batterien können explodieren oder auslaufen und Verbrennungen verursachen, wenn sie aufgeladen, ins Feuer geworfen, mit einem anderen Batterietyp gemischt, verkehrt herum eingelegt oder zerlegt werden. Ersetzen Sie alle verbrauchten Batterien zur gleichen Zeit. Tragen Sie Batterien nicht lose in Ihrer Tasche oder Handtasche. Entfernen Sie das Batterieetikett nicht. Halten Sie Batterien von Kindern fern. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.

- 2012/19/EU (WEEE-Richtlinie): Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen in der Europäischen Union nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Für ein ordnungsgemäßes Recycling geben Sie dieses Produkt beim Kauf eines gleichwertigen Neugeräts an Ihren örtlichen Lieferanten zurück oder entsorgen Sie es an ausgewiesenen Sammelstellen. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)
- 2006/66/EG (Batterierichtlinie): Dieses Produkt enthält eine Batterie, die in der Europäischen Union nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden darf. Spezifische Informationen zur Batterie finden Sie in der Produktdokumentation. Die Batterie ist mit diesem Symbol gekennzeichnet, das auch Hinweise auf Cadmium (Cd), Blei (Pb) oder Quecksilber (Hg) enthalten kann. Geben Sie die Batterie zum ordnungsgemäßen Recycling an Ihren Lieferanten oder an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zurück. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)



### Anwendung

- Der Thermostat ist für den Einsatz in Wohnräumen, Büroräumen, Geschäftsräumen und Industrieanlagen konzipiert. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Installation den geltenden Vorschriften entspricht, um eine ordnungsgemäße Nutzung der Anlage zu gewährleisten.

**Für die Installation des Thermostats beachten Sie bitte die «Schnellinstallationsanleitung».**

#### Symbole, die in diesem Handbuch verwendet werden:

 Drehtaste drücken

 Drehtaste nach links (Minus / nach unten)

 Drehtaste nach rechts (Plus / nach oben)

 Home

 Menü



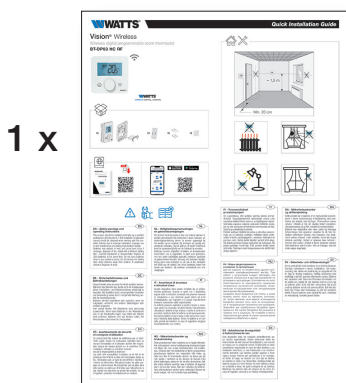
## 1. Präsentation

- Vernetzter programmierbarer Thermostat, kompatibel mit dem WATTS Vision®-System
- Smartphone-App-Steuerungsmöglichkeit in Verbindung mit der Zentraleinheit BT-CT03 RF
- 2 sensitive Bedientasten + 1 Drehtaste
- Drahtlose bidirektionale Funk-Kommunikation 868,3 MHz
- Heizen und Kühlen
- Unterschiedliche Temperaturprogramme und Einstellungen
- Erkennung offener Fenster
- Frostschutz-Funktion
- PIN-Code für öffentliche Bereiche
- Nichtflüchtiger EEPROM-Speicher
- Wand- oder Tischmontage mit Ständer (im Lieferumfang enthalten)
- 2 Parameter-Menüs: Benutzer und Installateur

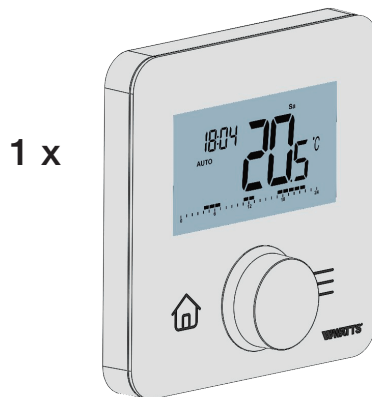
### Optional

Externer Sensor mit mehreren Regelungsmöglichkeiten (Boden, Fernfühler, kombiniert...).

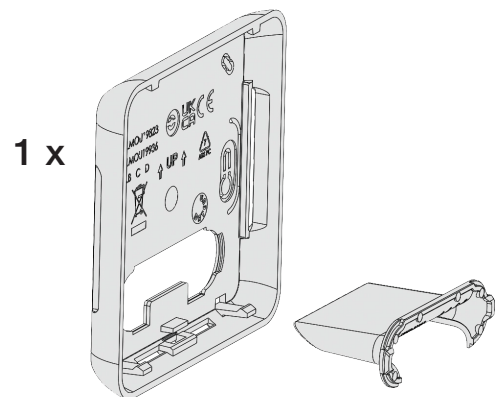
## 2. Verpackungsinhalt



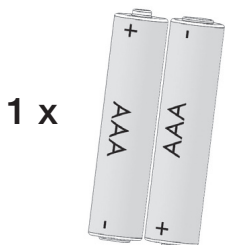
Kurzanleitung



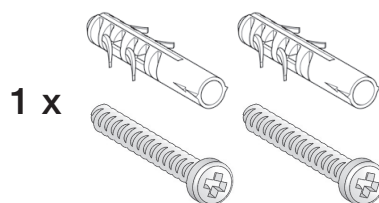
WATTS Vision®  
Thermostat



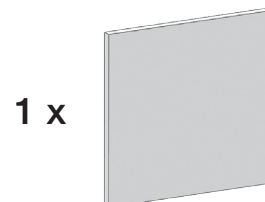
Rückseitige Abdeckung und  
Ständer für Tischaufstellung



Batterien des Typs AAA



Schrauben zur Befestigung



Doppelseitiges Klebeband

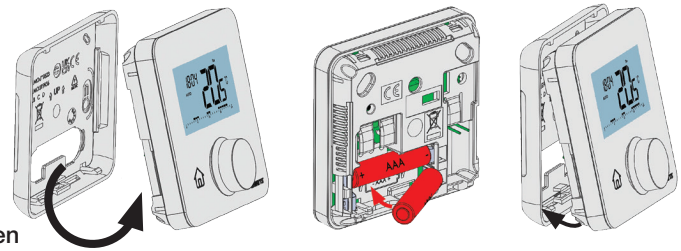
### 3. Erste Installation

Siehe Kurzanleitung für Informationen zur Installation.

#### 3.1 Batterien einsetzen

- Öffnen Sie die Abdeckung und legen Sie die 2 mitgelieferten AAA-Batterien ein.
- Schließen Sie die Abdeckung.

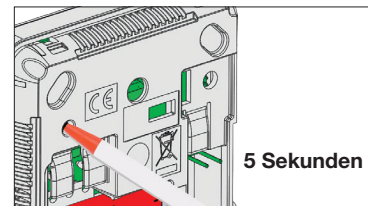
**ACHTUNG:** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.



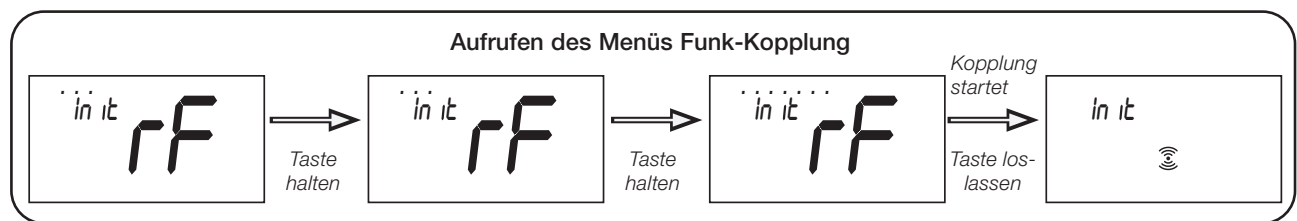
#### 3.2 Funk-Kopplung (Paarung)

**Einrichten der drahtlosen Funk-Kommunikation:**

Sie müssen Ihren Empfänger oder den WATTS Vision®-Zentraleinheit in den Funkkopplungsmodus versetzen (beachten Sie die Anleitung des jeweiligen Geräts). Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste auf der Rückseite für den direkten Zugriff auf das Menü zur Funk-Kopplung.



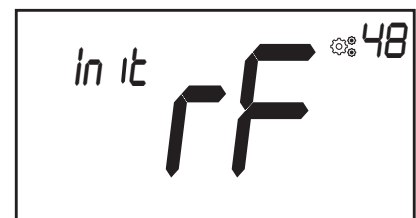
Die folgenden Bildschirme werden angezeigt:



#### Andere Methode aus dem Parametermenü:

So gelangt man in das Menü Funk-Kopplung:

- Gehen Sie in das «Installateurparameter Menü» und wählen Sie den Parameter #48 «rF» aus (siehe Abschnitte «Installateurparameter Menü» und «Installateurparameter Auswahl und Einstellung»)



- Drücken Sie die Drehtaste . Der folgende Bildschirm wird angezeigt:



Wenn sich der Thermostat in der Funk-Kopplungsphase befindet, sendet er ohne Unterbrechung bidirektionale Kopplungsframes (Paarungssignale).

Während der Funk-Paarung gibt es zwei Fälle:

- Paarung mit dem Empfänger: Nach erfolgreicher Kopplung verlässt der Thermostat automatisch den Paarungs-Modus.
- Paarung nicht beendet oder nicht erfolgreich (oder Inaktivität der Tasten): Der digitale Thermostat bleibt 10 Sekunden im Paarungs-Modus und stoppt dann automatisch.

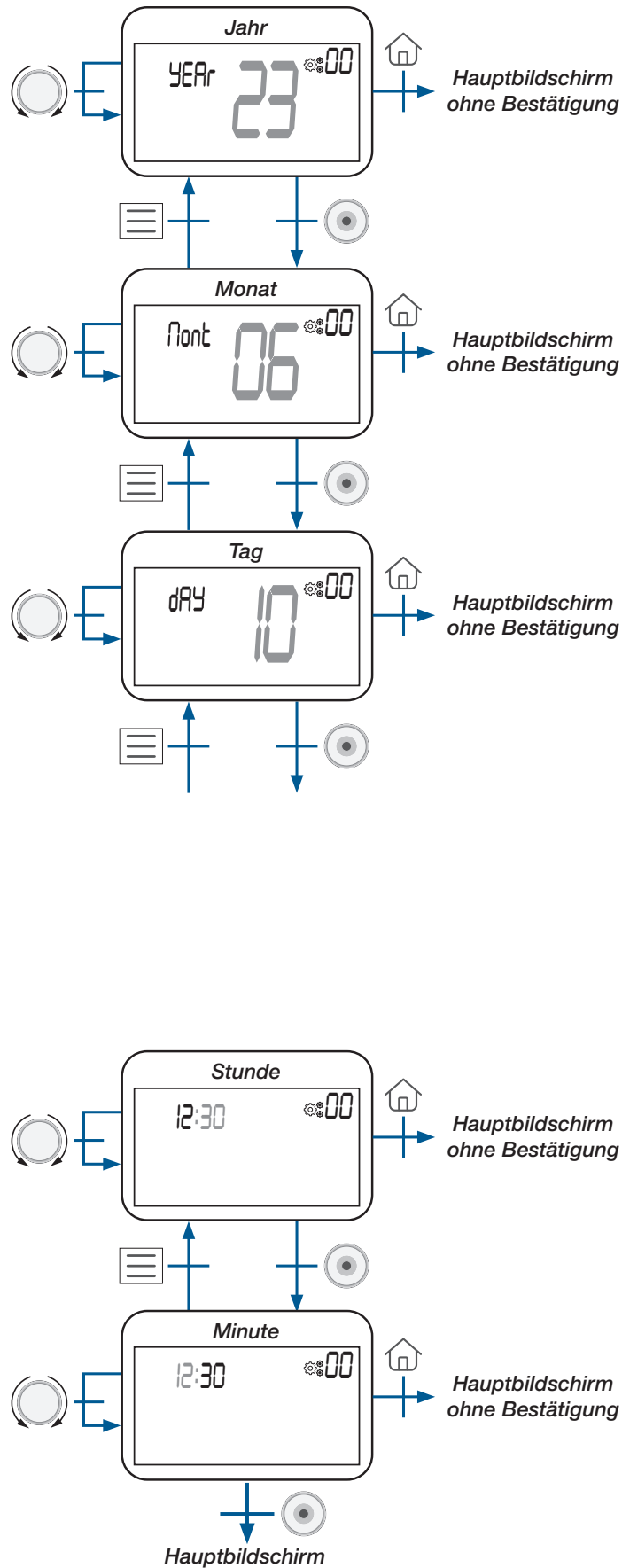
Um alle Funk-Parameter (ID und Typ des Empfängers) zurückzusetzen, ist die einzige Methode, den Speicher des Thermostats zu löschen. Das Zurücksetzen erfolgt im «Installateurparameter Menü» mit dem Parameter #52 Clr EEP (siehe Abschnitt «Installateurparameter Beschreibung»).

#### WICHTIGE HINWEISE:

- ✓ Nach der Kopplung werden fast alle Parameter des Empfängers auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt ;
- ✓ Wenn keine Paarung durchgeführt wurde, sendet der Thermostat keinen Funk-Frame (Funk-Signal);
- ✓ Der Installateur kann die Signalleistung mit dem Menü «Installateurparameter» beobachten (siehe Abschnitt «Installateurparameter Beschreibung»).



### 3.3 Beschreibung der Eingabe Datum und Uhrzeit






## 4. Produktbeschreibung

### 4.1 Tastatur auf der Vorderseite: 2 Tasten und eine Drehtaste



Die Tastatur besteht aus 3 Tasten (eine Drehtaste und 2 kapazitive Tasten), wie in der Abbildung unten dargestellt:




#### Beschreibung der Drehtaste:

-  Minus Drehung oder Navigation nach unten/links
-  Aufwecken des Produkts / Bestätigung der Parametereinstellung / Anzeige der gemessenen Temperatur oder des Temperatursollwerts / Speicherung des Sollwerts für die Ausnahmeregelung bzw. AUTO-Abweichung
-  Plus Drehung oder Navigation nach oben/rechts

#### Beschreibung von 2 kapazitiven Tasten :

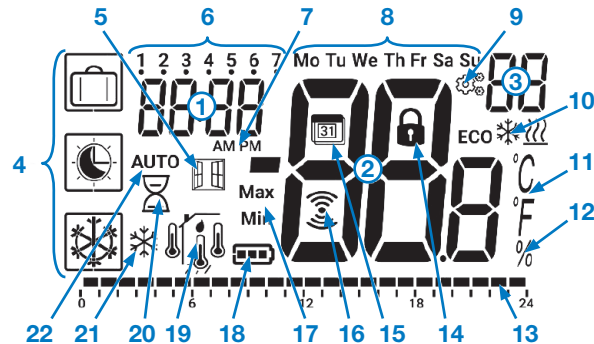
-  Home-Taste, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren
-  Menü-Taste zum Aufrufen des Menüs Betriebsartauswahl oder Parametermenüs oder der Programmauswahl.





#### WICHTIGE HINWEISE :
















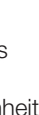







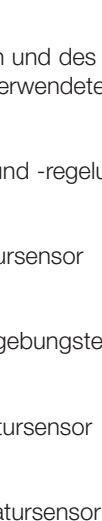








- Wenn die Hintergrundbeleuchtung für einige Sekunden ausgeschaltet ist, kann durch Drücken einer Taste ein Funk-Frame (Funk-Signal) gesendet werden (siehe Kapitel «Drahtlose Kommunikation»). Diese Kommunikation ermöglicht die Aktualisierung des Thermostats entsprechend den an der Zentraleinheit oder in der App vorgenommenen Änderungen.
- Wenn sich der Thermostat im Standby-Modus befindet, drücken oder drehen Sie die Drehtaste  ;
- Reset-Taste auf der Rückseite:  
Wenn Sie diese Taste gedrückt halten, kann der Benutzer auf bestimmte Funktionen zugreifen:
  - ☐ Entsperren des Geräts;
  - ☐ Funk-Kopplung des Geräts;
  - ☐ Zurücksetzen der Benutzerparameter auf Werkseinstellung.  
Der Abschnitt «Reset» beschreibt diese Funktion mit weiteren Informationen.



## 4.2 LCD-Logo Beschreibung

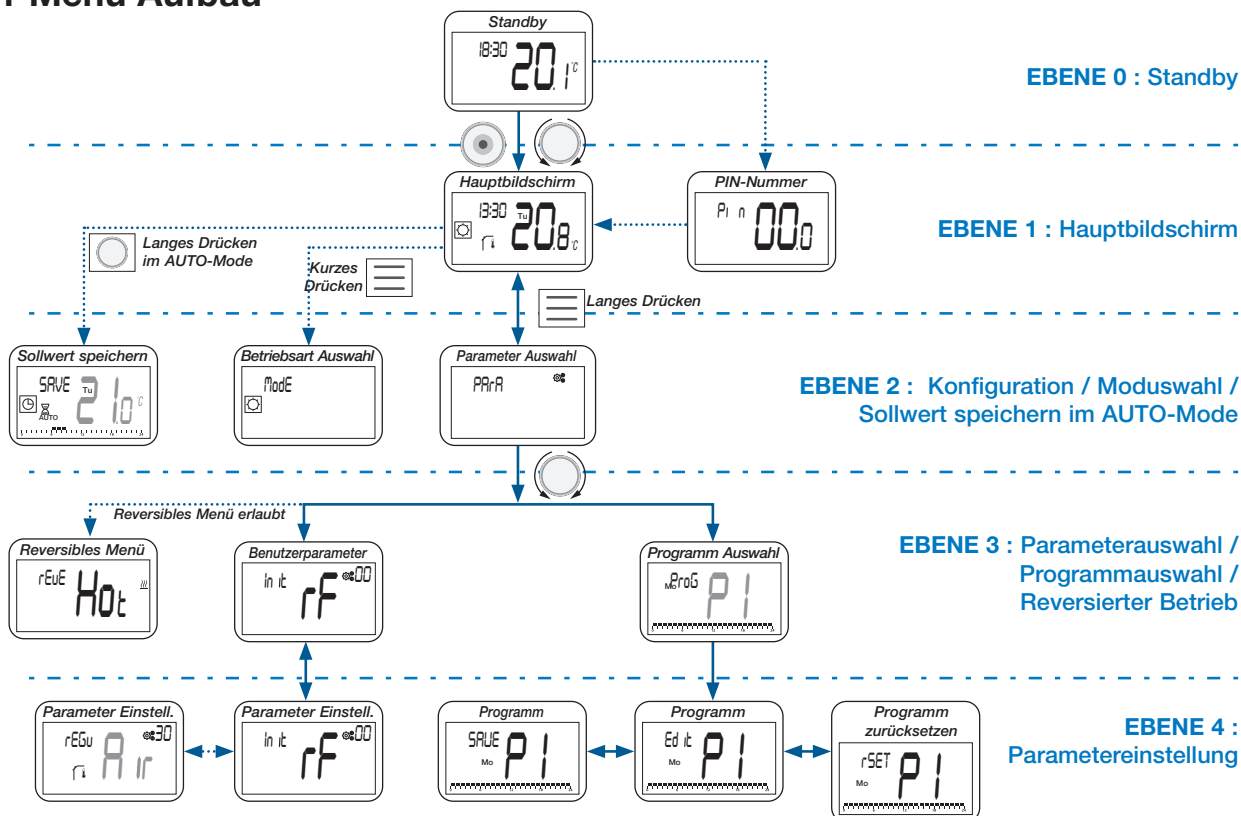


1.  Uhr / Restzeit für Ausnahmeregelung
  2.  Gemessene Temperatur/ Temperatursollwert
  3.  Parameter-Menü-Nummer
  4.  Das Symbol zeigt die aktuelle Betriebsart des Thermostats an:  

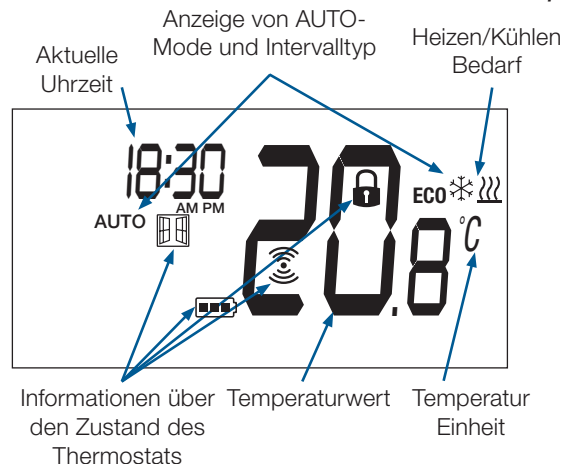
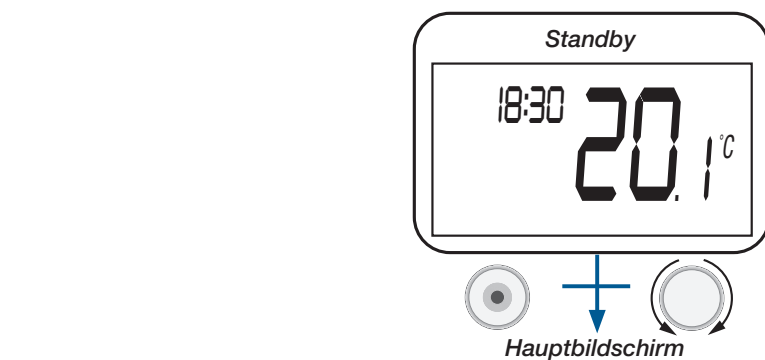
AUS		Frostschutz	
ECO/Reduziert		Komfort	
AUTO		Urlaub	
Kühlbetrieb		(falls zulässig).	
  5.  Funktion «Fenster offen»
  6.  Tage-Nummer
  7. **AM PM** Zeitformat
  8. **Mo Tu We Th Fr Sa Su** Tagesname auf Englisch
  9.  Menü Parameter
  10. **ECO**   :  
 Kühlen ist in Betrieb  
 Heizen ist in Betrieb  
**ECO** befindet sich im «Eco/Reduziert-Modus».
  11.  : Temperatureinheiten :  : Celcius  
 : Fahrenheit
  12.  Messung der Luftfeuchte
  13.  Zeitskala 0 - 24 Uhr
  14.  Gesperrte Tastatur
  15.  Datum bearbeiten
  16.  Funk-Kommunikation
  17. **Max Min** Max/Min Sollwert
  18.  Batteriezustand
  19.  Art der Messdaten und des für die Systemregelung verwendeten Sensors:  
    -  Feuchtemessung und -regelung
    -  Interner Temperatursensor
    -  Sensor für die Umgebungstemperatur
    -  Fußbodentemperatursensor
    -  Externer Temperatursensor
  20.  Timer oder Ausnahmeregelung aktiv
  21.  Mit AUS-Logo , bedeutet Frostschutzmodus
  22. **AUTO** automatischer Modus ist aktiviert.  
 Das **ECO**, bedeutet, dass die Solltemperatur im Auto-Modus reduziert wird. Bei einer anderen Konfiguration wird die vom Benutzer festgelegte Solltemperatur im AUTO-Modus angewendet.

## 5. Betriebsart Auswahl

### 5.1 Menü Aufbau



### 5.2 Standby-Bildschirm Beschreibung

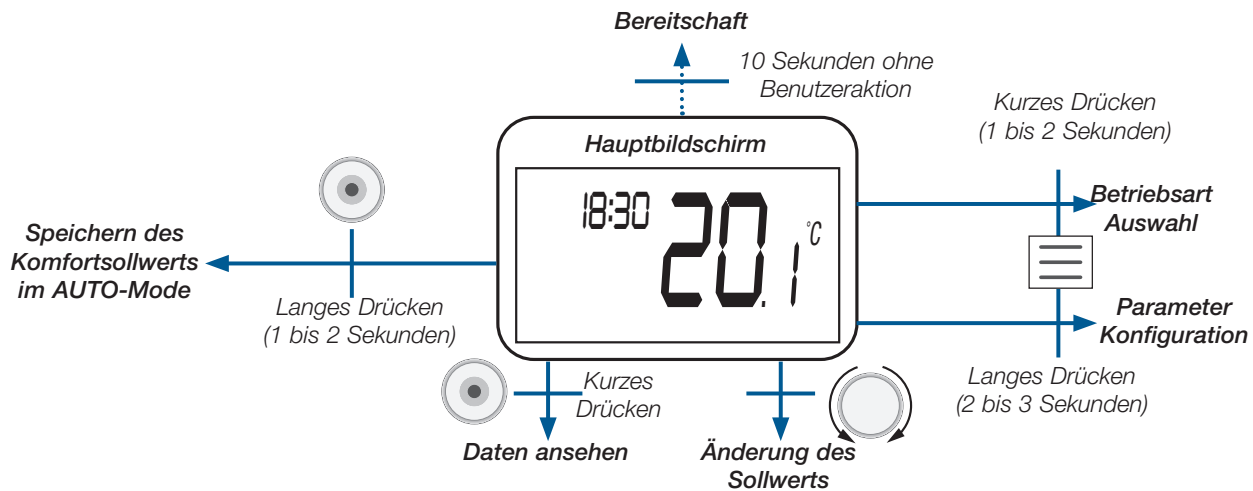


Auf diesem Bildschirm können Sie weitere Informationen abrufen:

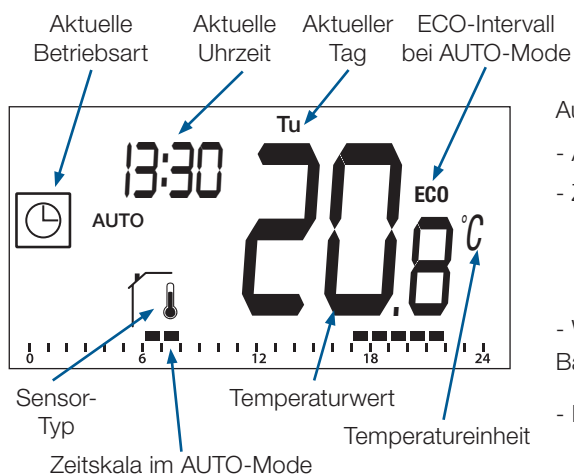
- Aktivierung der Erkennung offener Fenster
- Gesperrter Thermostat oder gesperrte Tastatur
- Sensorfehler
- Drahtlose Datenübertragung
- Batteriefehler
- **ECO** zur Anzeige des reduzierten Temperatursollwerts im AUTO-Mode ;
- **AUTO** um den Modus «AUTO» anzuzeigen ;
- Heizen/Kühlen Bedarf oder Zustand je nach Empfänger gepaart mit Thermostat oder .

## 5.3 Hauptbildschirm Beschreibung

Diese Einstellung hängt von der vom Benutzer gewählten Betriebsart ab (siehe Abschnitt «Beschreibung der Betriebsart»).



Die angezeigten Daten sind in der nachstehenden Abbildung dargestellt:



Auf diesem Bildschirm können Sie weitere Informationen abrufen :

- Aktivierung der Erkennung offener Fenster ;

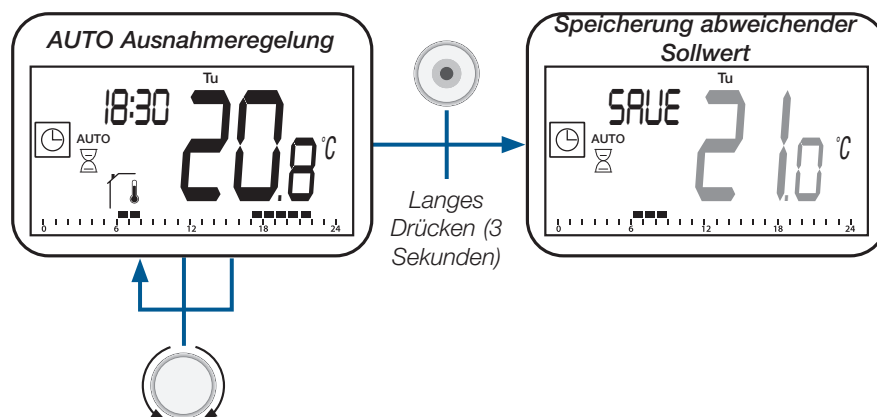
- Zeitskala ;  
bei bei Betriebsart **AUTO** und ;

- Wenn der Benutzer die Home-Taste ,drücken, wird der Batteriezustand angezeigt ;

- Heizen/Kühlen Bedarf oder .

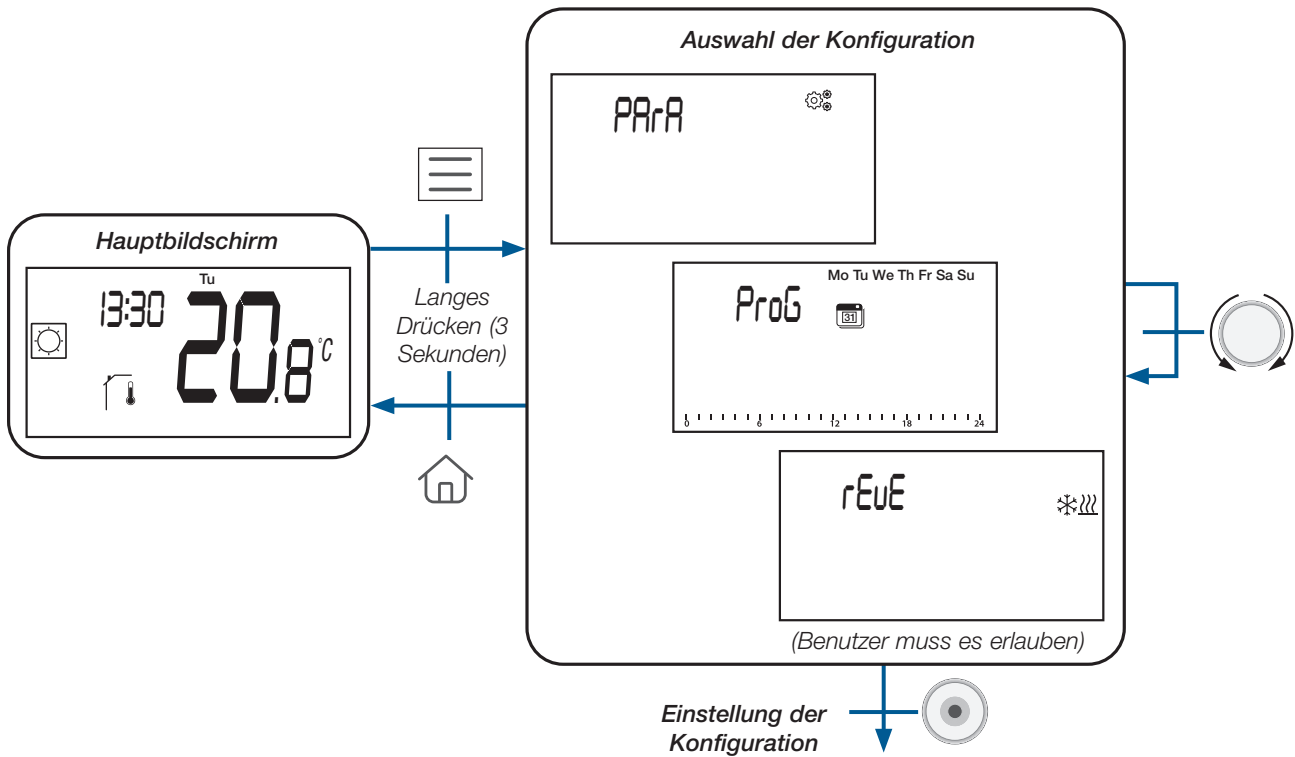
## 5.4 Ausnahmeregelung des Temperatursollwerts im AUTO-Mode

Der Thermostat ist im Auto-Modus konfiguriert ( **AUTO** und ) und eine Abweichung des Temperatursollwerts wird gestartet.

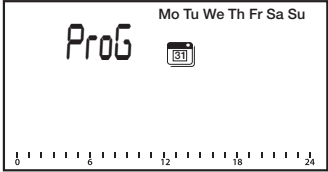





5.5 Auswahl der Konfigurationsmenüs

Der Benutzer gelangt zur Auswahl des Konfigurationsmenüs, indem er 3 Sekunden lang  drückt:



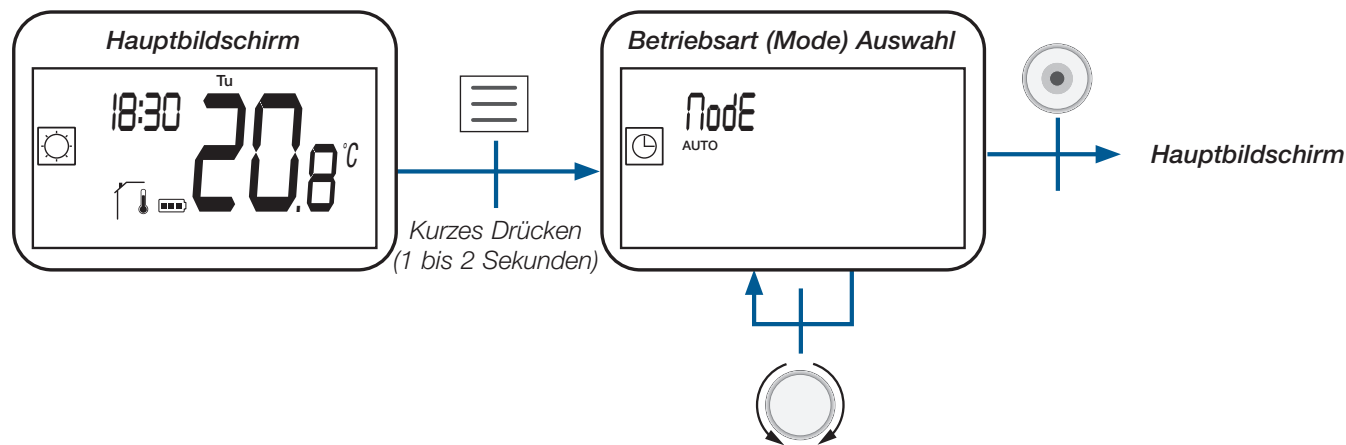
Es gibt zwei verschiedene Konfigurationsmenüs, drei, wenn das Reversible Menü erlaubt ist (siehe Abschnitt «Reversibles Menü»):

LCD-Anzeige	Menüauswahl	Beschreibung
	Programm Auswahl & Programm Anpassung	Der Benutzer wählt ein Programm aus, welches im AUTO-Mode angewendet werden soll.  <b>AUTO</b> Der Benutzer bearbeitet das Benutzerprogramm oder wählt die eingebauten Programm aus oder bearbeitet die eingebetteten Programme (siehe Abschnitte «Programm Auswahlmenü» und «Benutzerdefiniertes Programm»).
	Auswahl der Benutzerparameter	Der Benutzer geht zum Menü, um die einzustellenden Thermostatparameter auszuwählen (siehe Abschnitt «Benutzerparameter Auswahl und Einstellung»).
	Reversibles Menü	Der Benutzer geht in dieses Menü, um die Systemkonfiguration zu ändern: Heizen, Kühlen oder automatisches Umschalten von H&C (siehe Kapitel «Reversibles Menü»). Der Benutzer muss dieses Menü mit einem bestimmten Parameter aktivieren (siehe Abschnitt «Benutzerparameter Beschreibung»). Das Reversible Menü wird im Abschnitt «Reversibles Menü» beschrieben.

5.6 Betriebsarten Auswahlmenü








Je nach Empfängertyp und Thermostatkonfiguration können unterschiedliche Navigationsmenüs verwendet werden.

a. Zugriff auf das Menü zur Auswahl der Betriebsart (Mode)



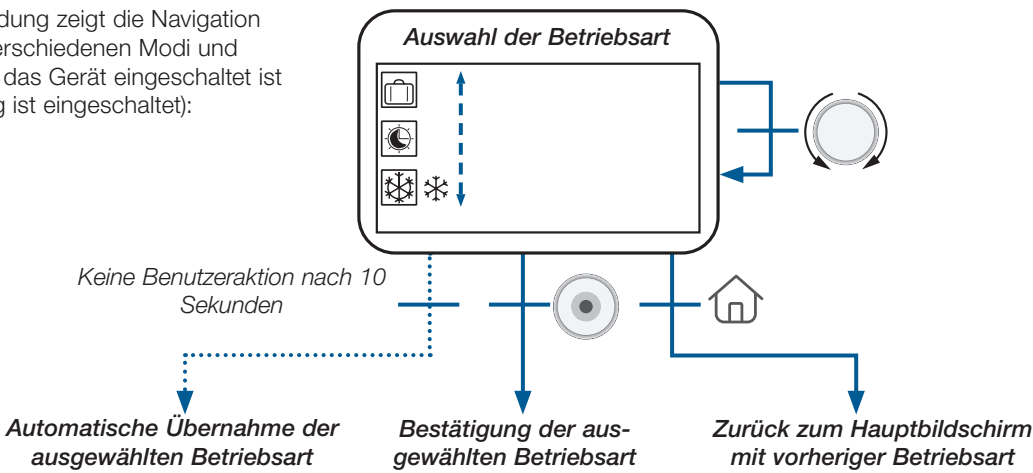
b. Betriebsarten

In der folgenden Tabelle sind alle Betriebsarten des Thermostats aufgeführt (siehe Abschnitt «Beschreibung der Betriebsarten»).

Logo	Betriebsart
	Urlaubs-Modus
 und <b>AUTO</b>	Auto-Modus
	Komfortbetrieb, wenn Reversibel oder Heizbetrieb gewählt wurde (siehe Abschnitt «Benutzerparameter Beschreibung»)
	ECO/Reduzierter Modus
	Frostschutz-Modus
	AUS-Modus
	Kühlbetrieb, wenn Reversibel oder Kühlbetrieb gewählt wurde (siehe Abschnitt «Benutzerparameter Beschreibung»)

c. Beschreibung des Betriebsart Auswahlmenüs

Die nachstehende Abbildung zeigt die Navigation für den Zugriff auf die verschiedenen Modi und Parametermenüs, wenn das Gerät eingeschaltet ist (Hintergrundbeleuchtung ist eingeschaltet):



Je nach Systemkonfiguration ist die Anzahl der wählbaren Betriebsarten unterschiedlich, wie in der nachstehenden Tabelle dargestellt:

Konfiguration des Systems	Betriebsarten
Klassisch	-  -  -  -   -
mit «reversiblen Modus»	-  -  -  -   -  -
mit «einfacher Navigation»	-

Eine Besonderheit ist die automatische Moduswahl nach 10 Sekunden Inaktivität des Benutzers:

- Wenn der aktuell gewählte Modus oder oder oder oder , behält die automatische Auswahl den aktuell gewählten Modus bei ;
- Wenn der aktuell gewählte Modus der Urlaubsmodus oder Timer/Ausnahmeregelung ist, kehrt der Thermostat automatisch in den alten Modus oder oder oder oder zurück.

d. Beschreibung der Betriebsarten

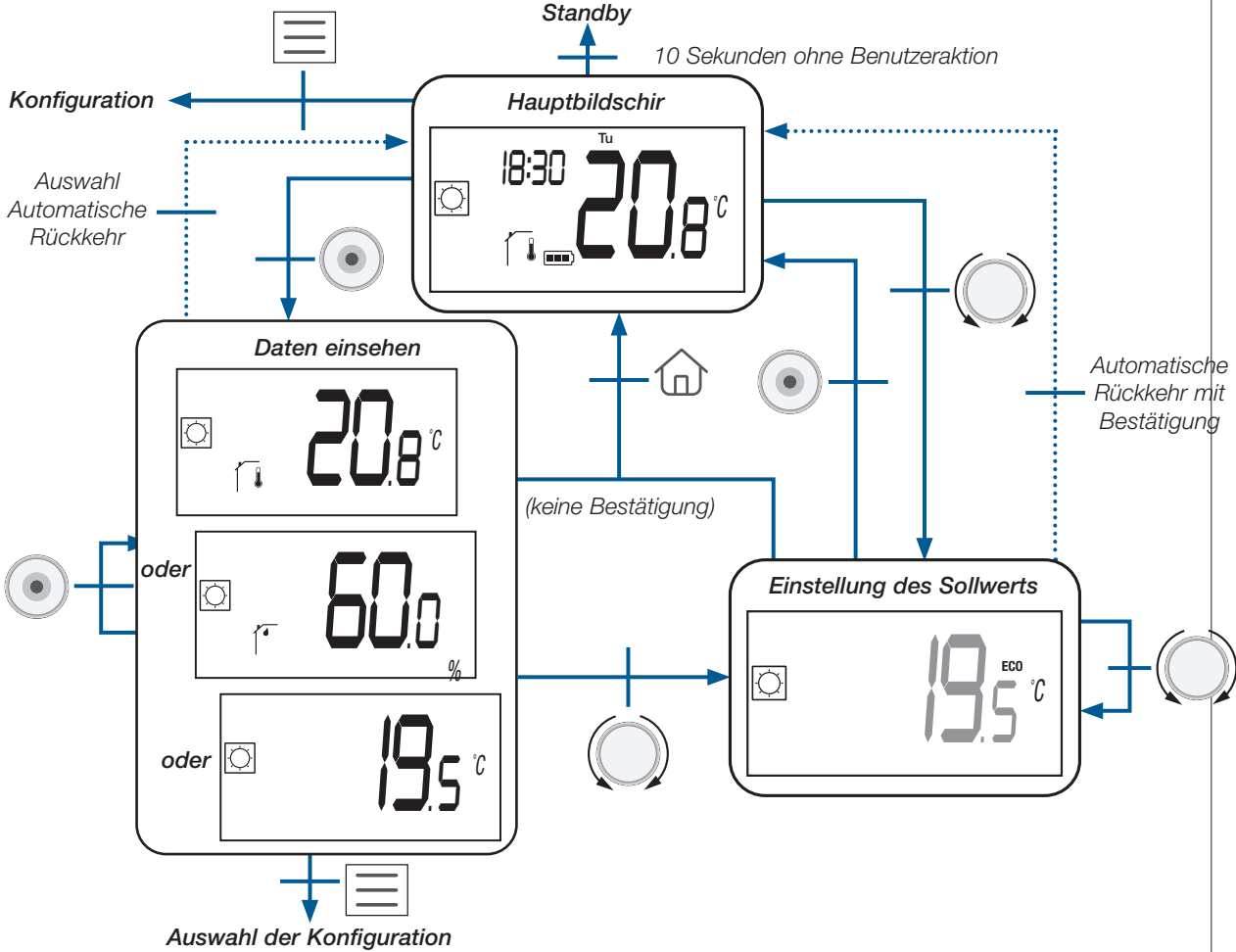
Das Drücken einer Taste hat eine Wirkung in Bezug auf die Taste :

- Reset (Taste auf der Rückseite des Geräts): ermöglicht das Entsperren des Geräts, den direkten Eintritt in den Kopplungs-Modus und das Zurücksetzen des Geräts auf die Werkskonfiguration ;
- ermöglicht die Änderung der Sollwerttemperatur ;
- ermöglicht das Bestätigen von Parameteränderungen oder das Ändern der angezeigten Temperatur (Sollwert oder Messwert) und das Speichern des Komforttemperatur-Sollwerts während der Abweichung im AUTO-Modus;
- erlaubt den Zugriff:
  - zum Menü der Betriebsart Auswahl mit kurzem Drücken;
  - durch langes Drücken auf das Parameter Auswahlmenü
- ermöglicht die direkte Rückkehr zum Hauptbildschirm ohne Validierung der Einstellungen.

**Hinweis :** Die Reset-Taste auf der Rückseite des Geräts ermöglicht den Zugriff auf bestimmte Menüs.

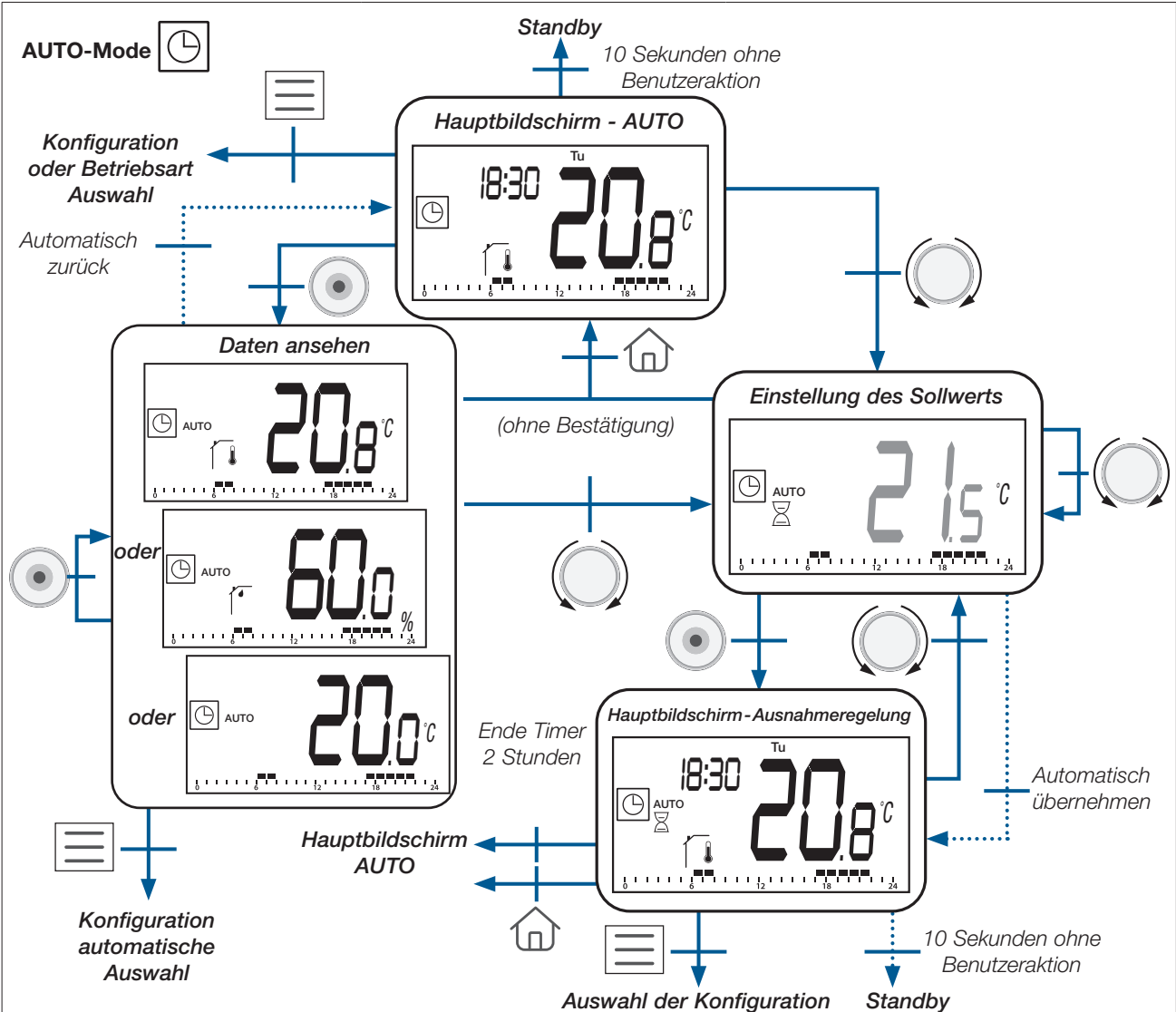


**Komfort Betrieb** / Reduzierter Betrieb / Frostschutz Betrieb / Kühlbetrieb /  
Automatischer Heizen-Kühlen Modus & Menübeschreibung (der Komfortbetrieb wird unten als Beispiel gezeigt).  
Die Struktur des Menüs ist für die beiden Betriebsarten Komfort, Reduziert, Frostschutz, Kühlen und Automatik Heizen & Kühlen gleich.




Vom Hauptbildschirm (Hintergrundbeleuchtung an), beginnt durch Drehen der Taste der Temperatursollwert zu blinken.  
Durch Drehen der Taste kann die Komforttemperatur geändert werden. Der Temperatursollwert wird automatisch übernommen.  
Auf dem Hauptbildschirm können Sie durch Drücken der Taste in das Menü zur Auswahl der Betriebsart oder das Parameter Auswahlmenü gelangen.  
Auf dem Hauptbildschirm können Sie durch Drücken der Taste abwechselnd die Messtemperatur, die Sollwerttemperatur und die Luftfeuchtigkeit anzeigen.  
Von einem beliebigen Bildschirm aus wird durch Drücken der Taste der Hauptbildschirm angezeigt, ohne dass die Einstellungen übernommen werden.


	Standardwert	Bereich
Komfort	19°C	10,0°C bis zur maximalen Sollwerttemperatur (siehe Abschnitt "Beschreibung der Fachparameter")
ECO/Reduzierter	17°C	5.0°C bis 19°C (oder Komfort-Sollwert, wenn dieser niedriger als 19°C ist)
Frostschutz	7°C	0.5°C bis 10°C
Kühlbetrieb	25°C	10.0°C bis 30°C
Automatischer Heizen/ Kühlen-Betrieb	21°C	10.0°C bis 30°C




Im AUTO-Mode folgt das Heizen/Kühlen dem Programm entsprechend der aktuellen Uhrzeit und den eingestellten Komfort- und Absenkttemperaturen.

Durch Drehen der Taste , wird der Ausnahmemodus gewählt (vgl. Abschnitt «Ausnahmeregelung im AUTO-Mode»).

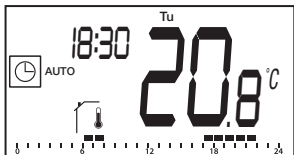
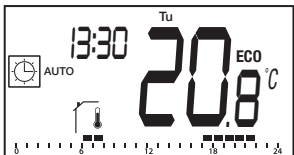
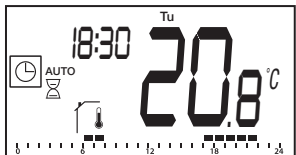
Auf dem Hauptbildschirm können Sie durch Drücken der Taste  in das Menü zur Auswahl der Betriebsart oder das Parameter Auswahlenmenü gelangen.

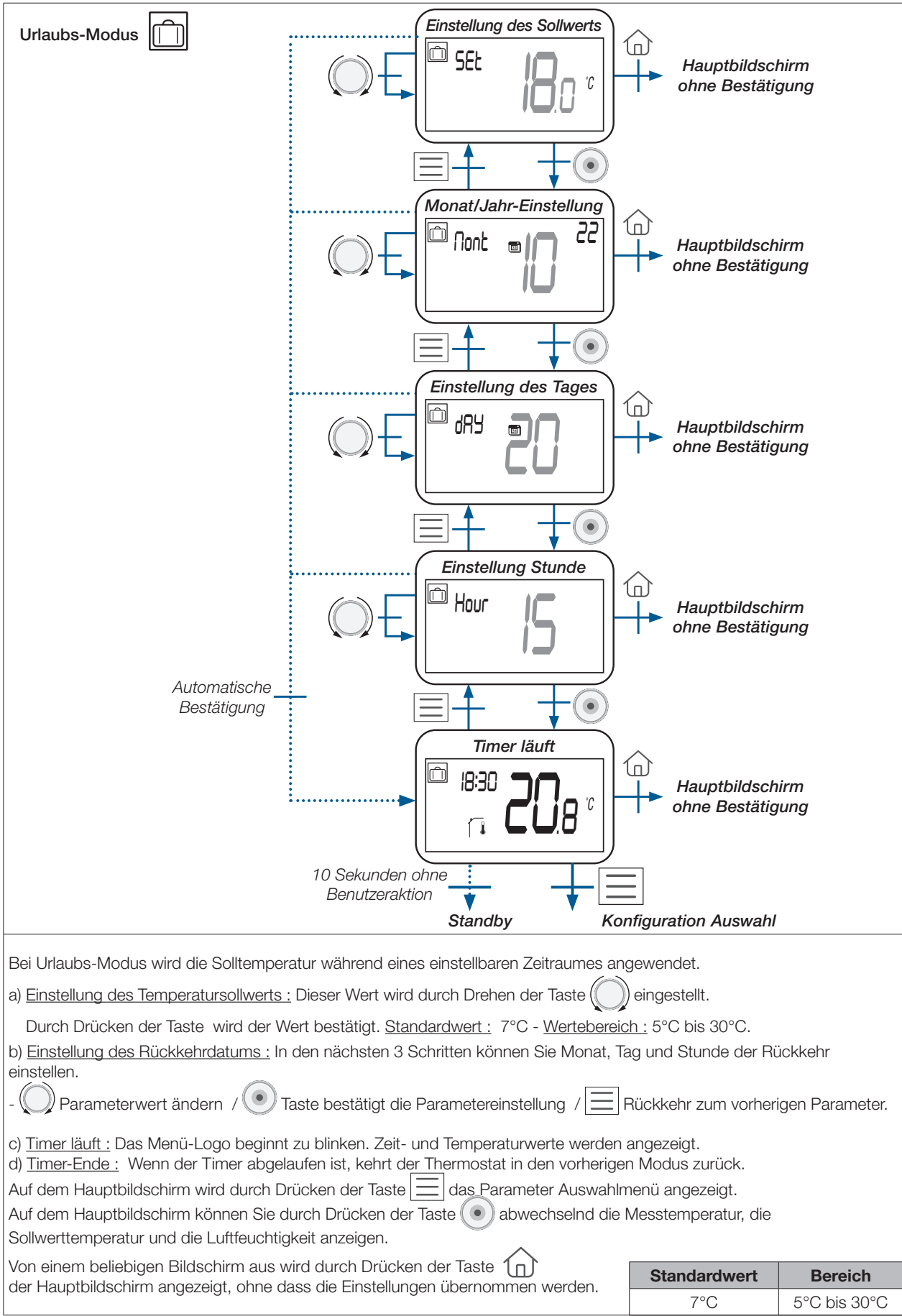
Im Menü AUTO-Abweichung kann durch  Gedrückthalten der Abweichungssollwert als neuer Komfortsollwert des Programmschritts gespeichert werden (siehe Abschnitt «Ausnahmeregelung des Temperatursollwerts im AUTO-Mode»).

Auf dem Hauptbildschirm können Sie durch Drücken der Taste  abwechselnd die Messtemperatur, die Sollwerttemperatur und die Luftfeuchtigkeit anzeigen.

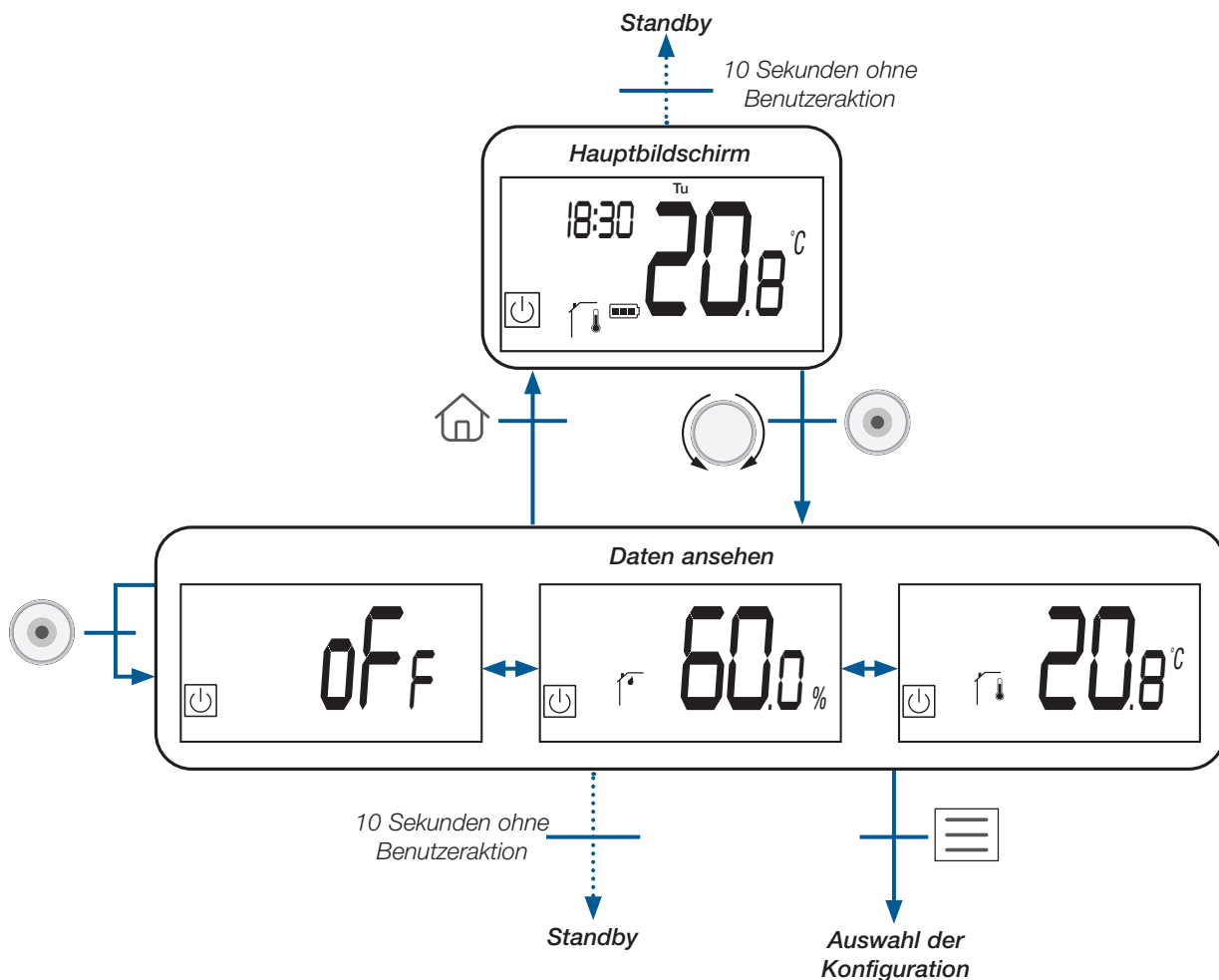
Von einem beliebigen Bildschirm aus wird durch Drücken der Taste  der Hauptbildschirm angezeigt, ohne dass die Einstellungen übernommen werden oder eine abweichende Temperaturregelung erfolgt.


**Besondere Fälle :** Wenn der Thermostat mit einer Zentraleinheit gekoppelt ist, kann der Temperatursollwert ein Komfortsollwert oder ein reduzierter Temperatursollwert sein. Der Benutzer kann das Programm nicht ändern. Er kann den Temperatursollwert nur durch die Ausnahmeregelung dessen überschreiben.


AUTO Komfort-Modus	AUTO Reduziert / ECO-Modus	AUTO Ausnahmeregelung/Timer
		



AUS (OFF)-Modus



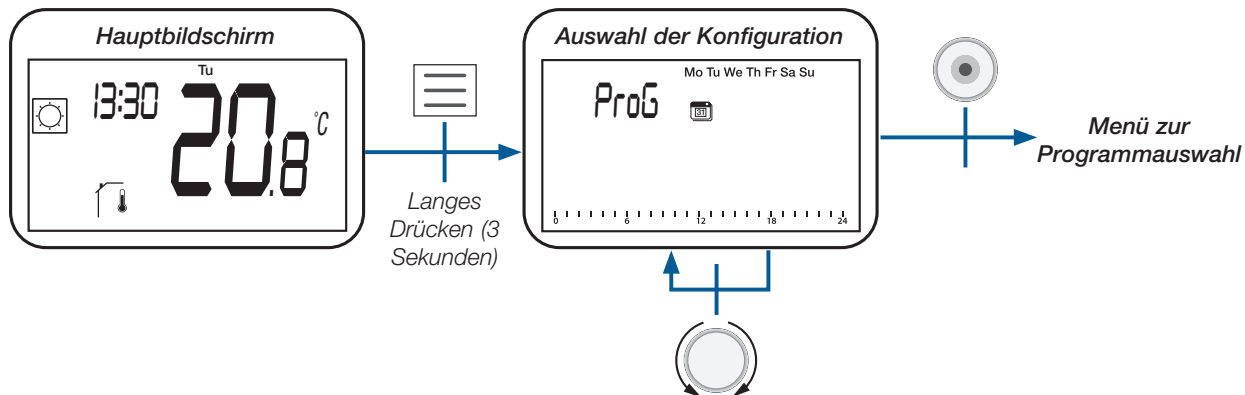
Auf dem Hauptbildschirm werden durch Drücken der Taste , die Messwerte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit sowie «off» (die Heizungsanlage kann in diesem Modus einfrieren) angezeigt.

Auf dem Hauptbildschirm können Sie durch Drücken der Taste , das Menü zur Auswahl der Betriebsart oder das Menü zur Auswahl der Konfiguration angezeigt.

## 6. Programmauswahl Menü

Dieses Menü ist nicht verfügbar, wenn der Thermostat mit einer Zentraleinheit gekoppelt ist.

### 6.1 Zugriff auf das Menü Programmauswahl

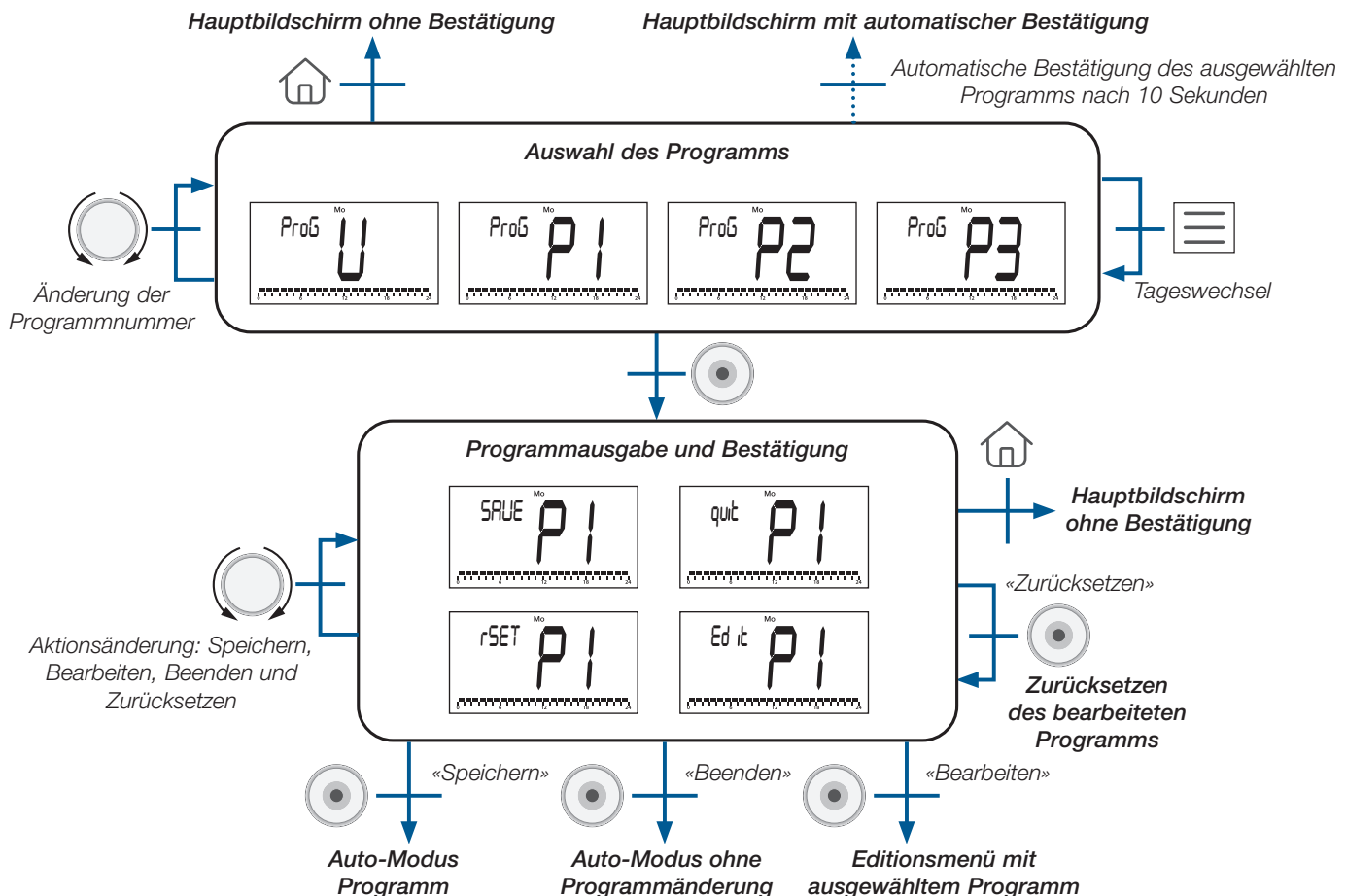


### 6.2 Beschreibung der eingebetteten und benutzerdefinierten Programme

Der Benutzer kann zwischen vier Programmen wählen:

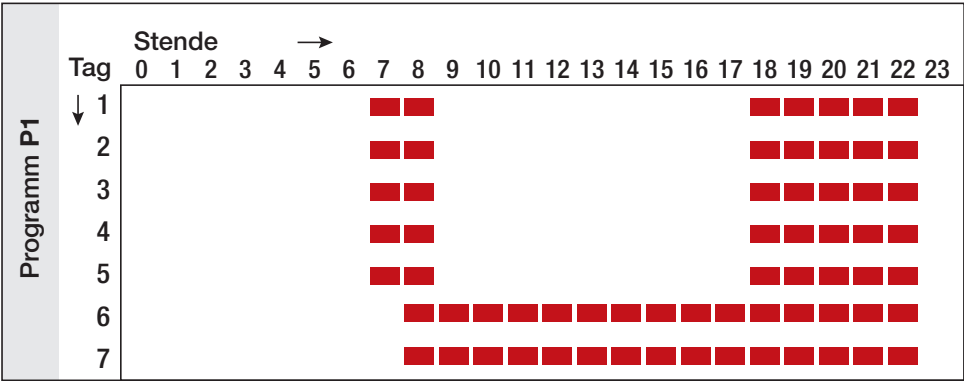
- P1 bis P3: werkseitig eingebettete Programme (siehe Abschnitt «Beschreibung des eingebetteten Programms»);
- U: Benutzerprogramm, das vom Endbenutzer geändert werden kann (siehe Abschnitt «Benutzerdefiniertes Programm»).

### 6.3 Beschreibung des Programm Auswahlmenüs

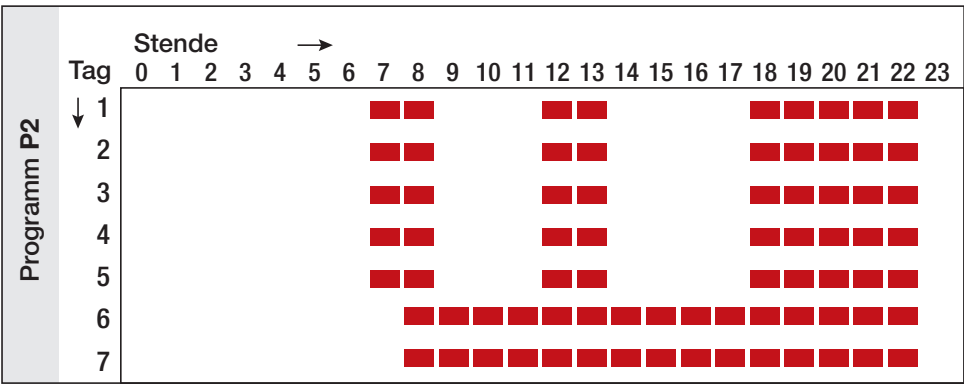


6.4 Beschreibung werkseitig eingebettete Programme

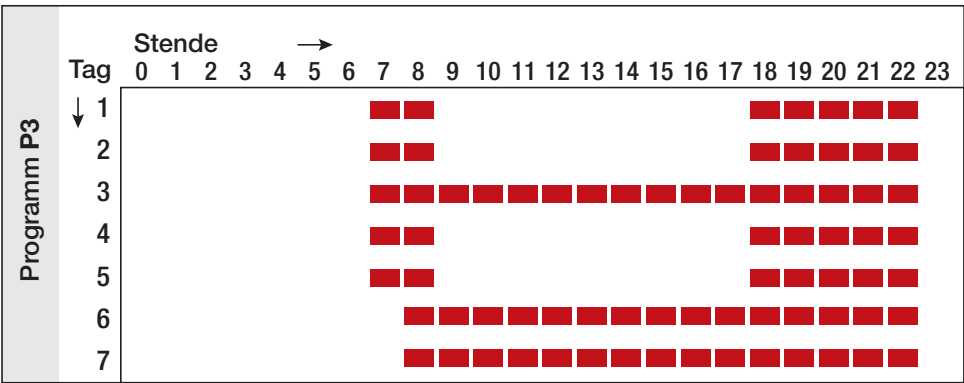
P1 (Standardprogramm): Morgen (7h-9h), Abend (18h-23h) & Wochenende (8h-23h)



P2: Morgens (7h-9h), mittags (12h-14h), abends (18h-23h) & am Wochenende (8h-23h)



P3: Morgens (7h-9h), abends (18h-23h) & Mittwochs (7h-23h) & am Wochenende (8h-23h)

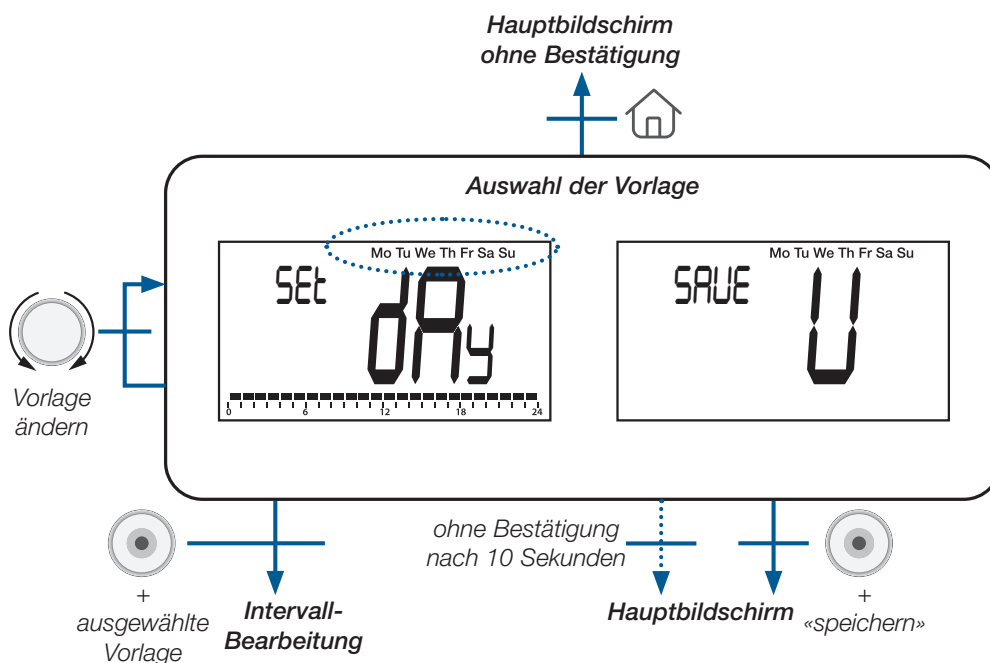
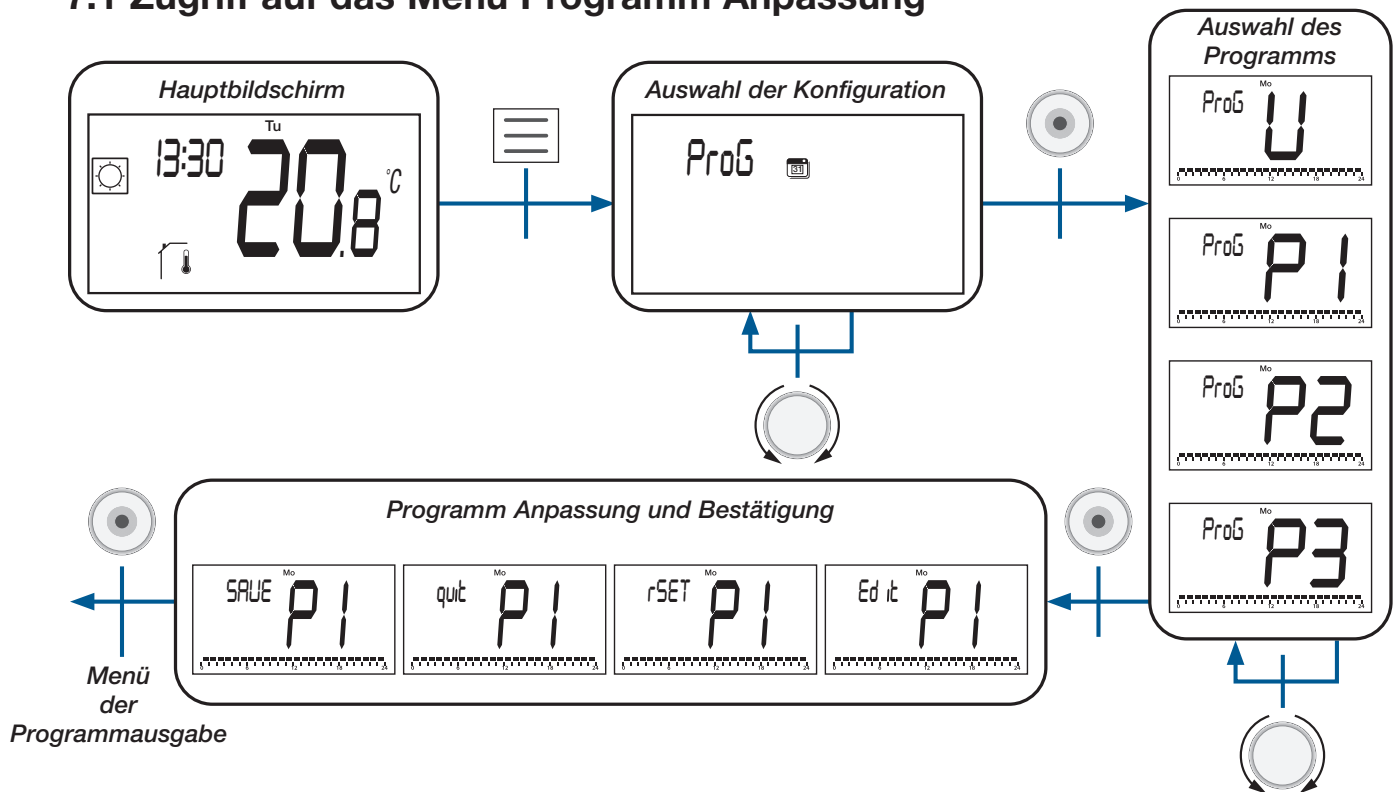




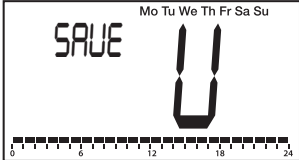
## 7. Programm Anpassung

In diesem Menü können Sie das Benutzerprogramm «U» ändern. Es ist nicht verfügbar, wenn der Thermostat mit einer Zentraleinheit gekoppelt ist.

### 7.1 Zugriff auf das Menü Programm Anpassung



Es gibt 3 vordefinierte Vorlagen oder eine tageweise Programmierung und ein Speichermenü:

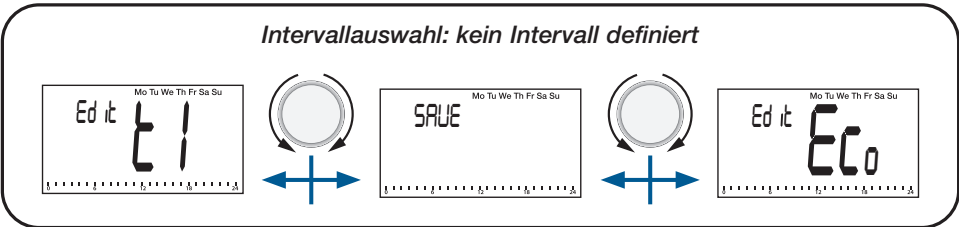
Typ	LCD-Anzeige	Beschreibung
Vorlage	Mo Tu We Th Fr Sa Su	Alle Wochentage haben die gleiche Konfiguration
	Mo Tu We Th Fr	Alle Tage zwischen Montag und Freitag haben die gleiche Konfiguration
	Sa Su	Samstag und Sonntag werden die gleiche Konfiguration haben
Tag	Mo (Montag)	Jeder Tag hat seine eigene Konfiguration. Der Benutzer wird den ausgewählten Tag bearbeiten
	Tu (Dienstag)	
	We (Mittwoch)	
	Th (Donnerstag)	
	Fr (Freitag)	
	Sa (Samstag)	
	Su (Sonntag)	
«Speichern»		Bearbeitetes Benutzerprogramm speichern und zum Hauptbildschirm zurückkehren

7.2 Auswahl des Intervalls

Der Benutzer kann vier Intervalle pro Tag festlegen. «t1» bis «t4» entspricht «Zeit 1» bis «Zeit 4». Jedes Intervall hat seinen eigenen Temperatursollwert.

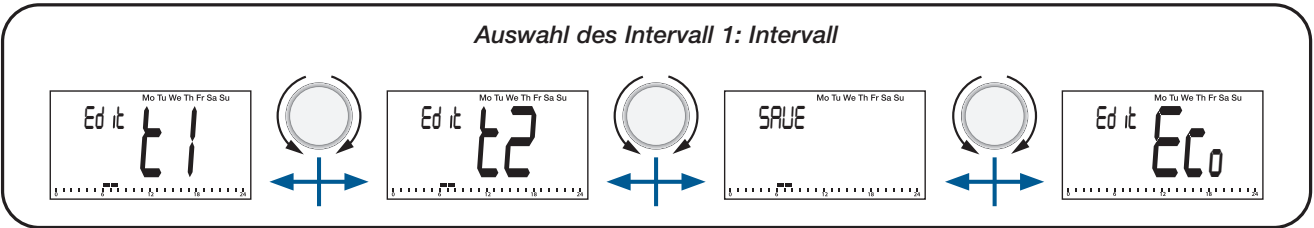
Der Sollwert ist höher als der ECO-Temperatursollwert und sein maximaler Wert entspricht 30°C.

Wenn der Benutzer die Programmbearbeitung startet, kann er das Intervall «t1» (Zeit 1) oder «ECO» wählen, um einen reduzierten Sollwert zu definieren oder «SAVE» wählen, um die Konfiguration ohne Intervall zu beenden.



Nach der Erstellung des ersten Intervalls «t1» kann der Benutzer folgendes auswählen:

- Intervall «t1» zur Änderung,
- Intervall «t2» für die Erstellung eines neuen Intervalls,
- «ECO» zur Festlegung eines reduzierten Sollwerts oder
- «SAVE», um das Programm mit nur einem Intervall zu speichern.

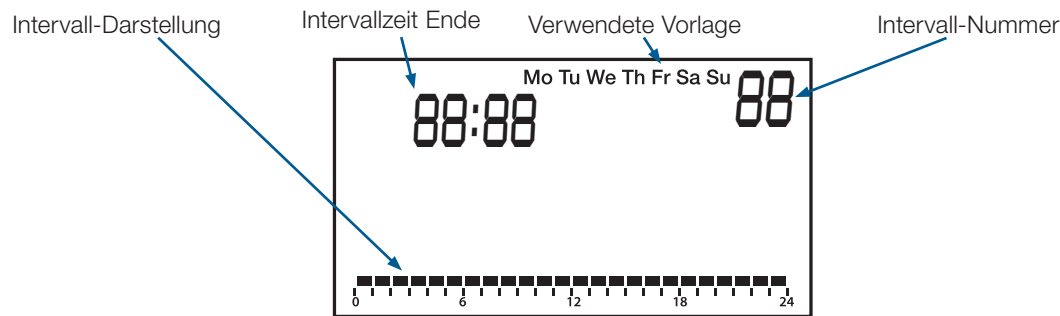


Wichtige Punkte :

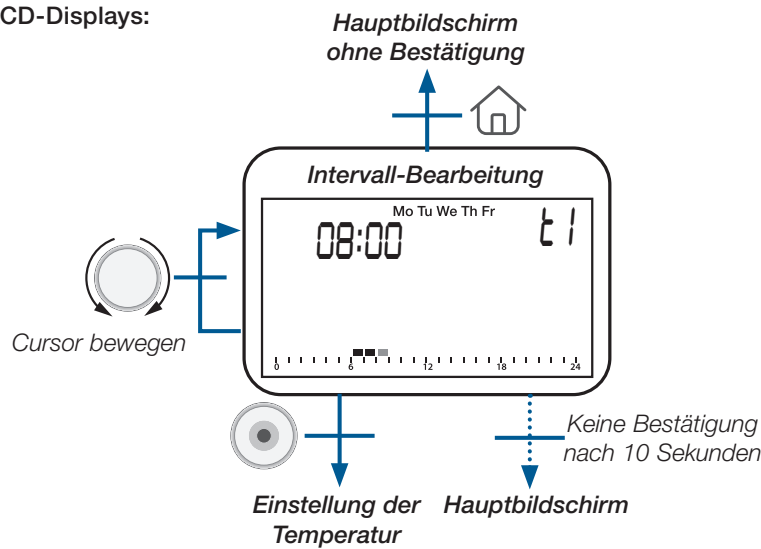
- Ohne ein bearbeitetes «Komfort»-Intervall hält der Thermostat den ganzen Tag über den ECO-Temperatursollwert.
- Der ECO/Reduzierte Sollwert kann im Menü «Programm Anpassung» geändert werden. Der Benutzer kann diesen Wert jedoch ändern, indem er in den «Reduziert/ECO-Modus» wechselt (siehe Abschnitt «Betriebsarten, ECO/Reduziert-Modus»). Wenn der Benutzer den reduzierten/ ECO-Sollwert ändert, wird der Temperatursollwert des Programms mit diesem neuen Wert aktualisiert.

7.3 Intervall Definition

Beschreibung der auf dem LCD-Display angezeigten Informationen:



Beschreibung des LCD-Displays:



Wichtige Punkte :

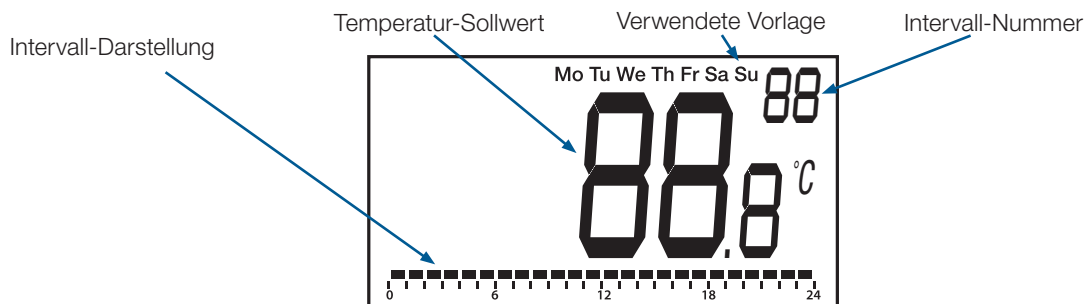
- Wenn der Benutzer zu Beginn des Intervalls die Bestätigungstaste drückt, kehrt er zur Auswahl der Intervallnummer zurück.
- Der Benutzer kann ein bestehendes Intervall nicht mit einem neuen Intervall überschreiben. Er muss das bestehende Intervall ändern und anschließend ein neues Intervall hinzufügen.
- Die Minstdauer eines Intervalls entspricht einer Stunde.
- Wenn der Benutzer ein neues Intervall hinzufügen möchte, ist ein «freier» Bereich von 1 Stunde erforderlich (siehe Beispiele in der nächsten Tabelle).
- Die minimale Dauer des Intervalls wird automatisch verwaltet.

Studienfälle	Beispiele
Es ist nicht möglich, ein neues Intervall hinzuzufügen	
Erlaubt, ein neues Intervall hinzuzufügen	

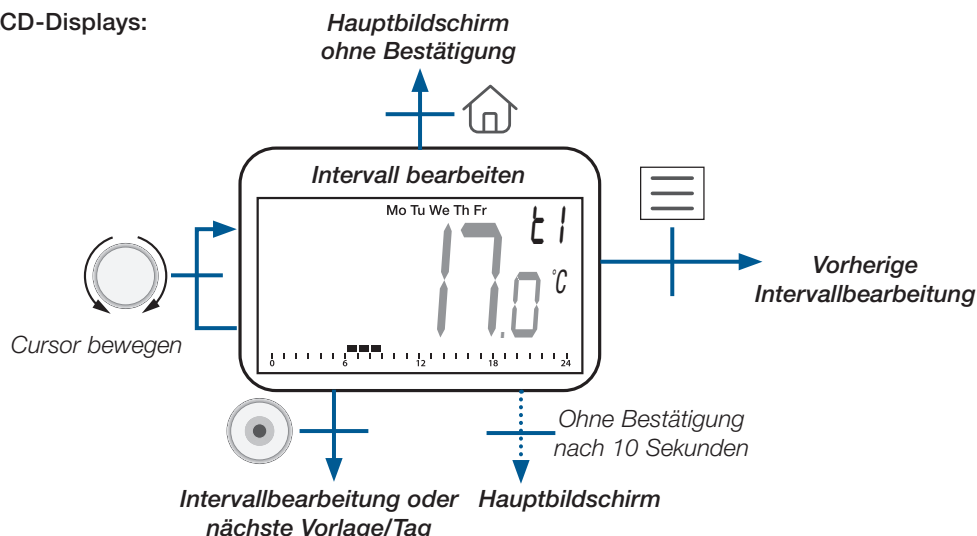
### 7.4 Definition des Sollwerts

Die Sollwerte sind grundsätzlich höher als der ECO-Sollwert (+0,5°C) und der mit den Benutzerparametern definierte Höchstwert (siehe Abschnitt «Benutzerparameter Beschreibung»).

Beschreibung der auf dem LCD-Display angezeigten Informationen:



Beschreibung des LCD-Displays:

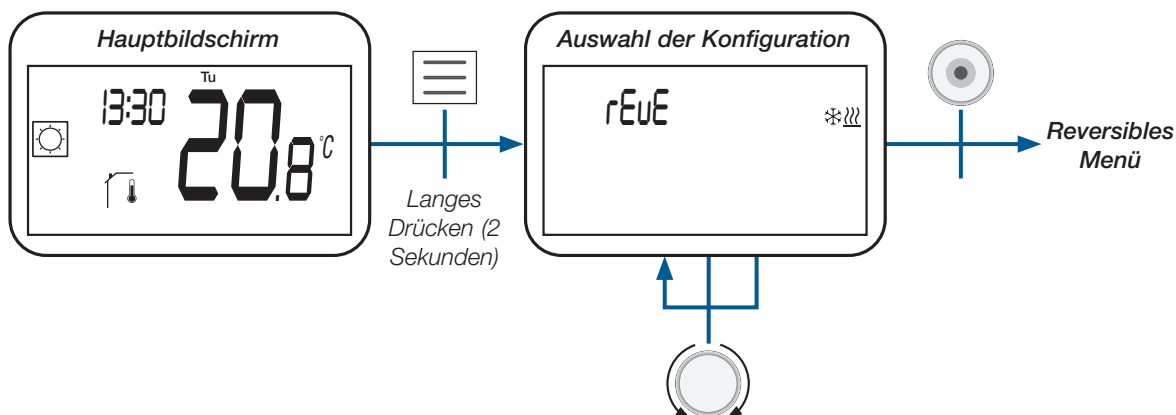


## 8. Reversibles Menü

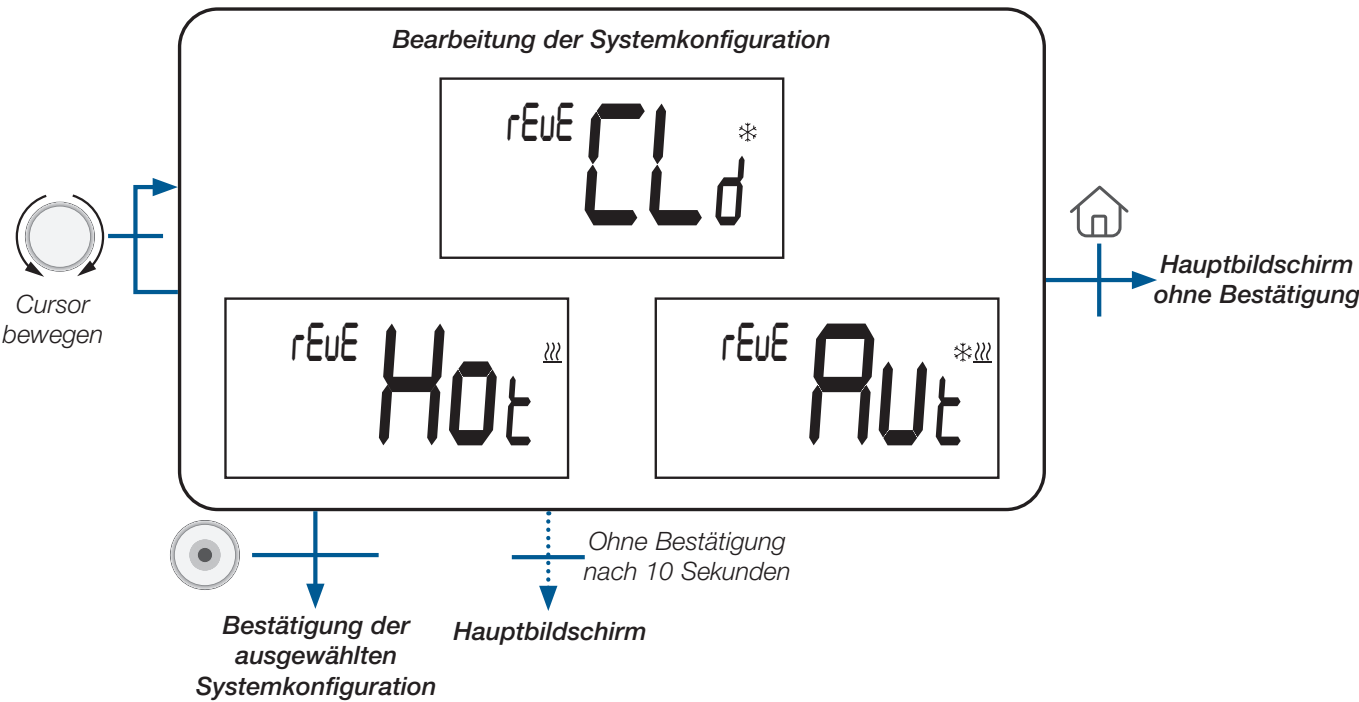
In diesem Menü kann der Benutzer die Systemkonfiguration ändern: Heizen, Kühlen oder automatische Umschaltung von Heizung und Kühlung (siehe Kapitel « 8.3 Heizen & Kühlen Systemkonfiguration »).

Dieses Menü wird vom Benutzer mit den im Abschnitt «Benutzerparameter Beschreibung» beschriebenen Konfigurationsparametern zugelassen/aktiviert. Sobald dieses Menü aktiviert ist, kann der Benutzer wie unten dargestellt darauf zugreifen (siehe Abschnitt «Menü Aufbau»).

### 8.1 Zugriff auf das Reversible Menü



8.2 Beschreibung des Reversiblen Menüs

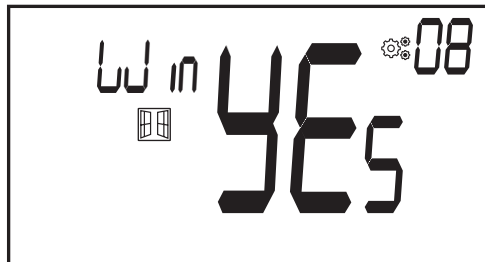


8.3 Heizen & Kühlen Systemkonfiguration

Konfiguration des Systems	LCD-Bildschirm	Beschreibung
Heizung		Das System ist nur Heizbetrieb
Kühlung		Das System ist nur im Kühlbetrieb
Automatisches Umschalten von Heizen und Kühlen		Das System schaltet automatisch zwischen Heizen und Kühlen um, je nach Temperatursollwert und Umgebungstemperatur.

## 9. Erkennung offener Fenster

Gehen Sie in die Benutzerparameter Einstellungen, Parameter #08.



Wenn die Funktion aktiviert ist und eine Erkennung läuft, erscheint und blinkt das Symbol auf dem Bildschirm; diese Funktion wird durch Messung und Aufzeichnung der Temperaturentwicklung ausgeführt.

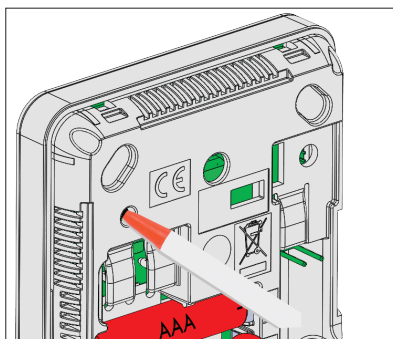
Wenn ein geöffnetes Fenster erkannt wird, wendet der Thermostat den Sollwert für die Frostschutztemperatur des Heizsystems an. Der Benutzer kann das Heizsystem neu starten und die Fenstererkennung durch Drücken einer Taste beenden.

## 10. Reset (Rücksetzen)



Wenn Sie die Taste auf der Rückseite des Thermostats gedrückt halten, können Sie:

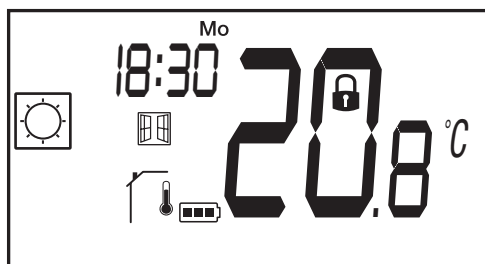
- Pincode entsperren
- direkt zum Funk-Kopplungs Menü gehen (5 Sekunden)
- Benutzerparameter auf Werkseinstellung zurücksetzen (10 Sekunden).

5/10 Sekunden



## 11. Tastatur sperren

Aufwecken des Thermostats (beleuchtete Hintergrundbeleuchtung), gleichzeitiges Drücken und Halten der Tasten  und . Sobald die Sperre aktiviert ist, erscheint das Logo auf dem LCD-Bildschirm:

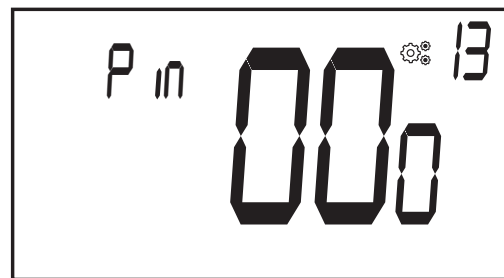
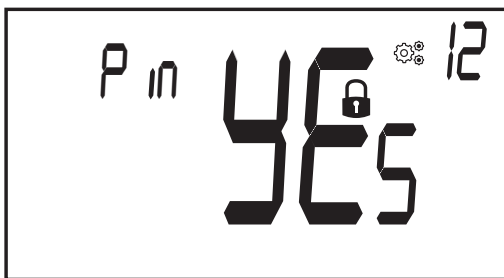




## 12. PIN-Code

Um diese Funktion zu aktivieren, gehen Sie zum Benutzerparameter #12 und definieren dann den PIN-Code in Parameter #13. Der PIN-Code schützt den Thermostat vor jeder Änderung der Temperatur- oder Betriebsart-Einstellung. Wenn der Benutzer eine Taste drückt, wird «PIN» angezeigt.

Drückt der Benutzer ein weiteres Mal eine Taste, muss er die PIN-Nummer eingeben.



## 13. Weitere Informationen

### 13.1 Heizen und Kühlen Logos




Heizen ist  (Komfortbetrieb) - Kühlen ist .

### 13.2 Funktion der drahtlosen Kommunikation

Wenn der digitale Thermostat einen Funk-Frame (Funk-Signal) sendet, blinkt das LCD-Logo  während der Übertragung. Ein Funk-Frame wird gesendet:

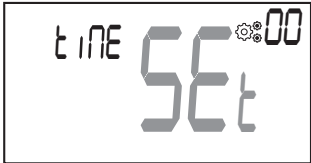
- Wenn der Benutzer eine beliebige Taste des Thermostats drückt
- Wenn der Benutzer die Taste an der Zentraleinheit drückt, um den Thermostat zu aktualisieren
- Automatisch alle 3-4 Minuten

### 13.3 Anzeige des Batteriezustands

Das Symbol  blinkt auf dem LCD-Bildschirm. Nach dem Auswechseln der Batterie wird  nicht mehr angezeigt. Der Benutzer muss die Home-Taste  im Hauptbildschirm drücken, um den Batteriewert anzuzeigen.

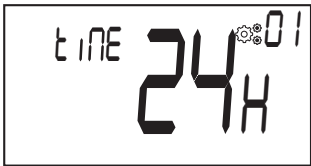


15. Benutzerparameter Menü



Einstellung von Uhrzeit und Datum

Wenn der Benutzer dieses Menü auswählt, konfiguriert er Zeit und Datum wie im Abschnitt «Uhrzeit und Datum einstellen» beschrieben.



Standardwert : 24H

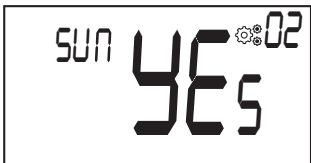
Werte : 24H /12H

Auswahl des Anzeigeformats der Uhr «Zeit»

➤ “24H”: 24:00 Format



➤ “12H” AM/PM : 12:00 AM/PM Format



Standardwert : YES

Werte : YES / no

SUM - Sommerzeit

➤ “YES” : Der Thermostat stellt die Zeit (Sommer/Winter) automatisch nach dem Datum um.



➤ “no” : Thermostat macht keine automatische Umstellung.



Standardwert : °C

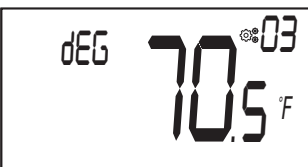
Werte : °C / °F

Temperatureinheit für die Anzeige

➤ “°C” : Celsius

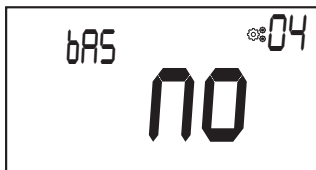


➤ “°F” : Fahrenheit



### Konfiguration der «Basis-Navigation»

► “YES”: Aktivierung der Funktion, Einschränkung auf Komfort- und Aus-Modus



Standardwert : no

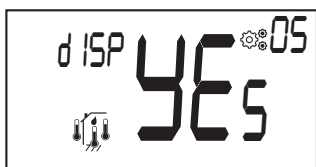
Werte : YEs/no



► “no”: keine Aktivierung



### Anzeige der Raumtemperatur



Standardwert : no

Werte : YEs/no


► “YES”: Anzeige der gemessenen Temperatur



► “no”: Thermostat zeigt Sollwerttemperatur an



### Justierung des internen Sensors

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn der Parameter rEGU (#30) mit «Air» oder «FLr» oder «FLL» eingestellt ist. Die Justierung muss vorgenommen werden, nachdem eine bestimmte Betriebsart einen Tag lang aktiviert war. Platzieren Sie das Referenz Thermometer in der Raummitte etwa 1,5 m Höhe über dem Boden. Notieren Sie die nach 1 Stunde angezeigte Temperatur. Geben Sie den Messwert von Ihrem Thermometer ein, indem Sie die Taste  drehen (in Schritten von 0,1 °C).



Standardwert :  
0°C Abweichung

Offset Werte :  
zwischen -5,0°C und 5,0°C




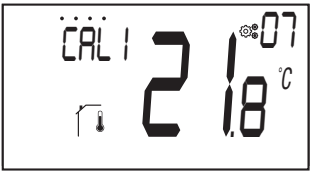
Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt .

### Wichtiger Hinweis :

- Eine große Temperaturabweichung kann auf eine unsachgemäße Installation des Thermostats hinweisen. Ist die Temperaturabweichung zu groß, könnte dies bedeuten, dass Ihr Thermostat nicht korrekt installiert wurde, z. B. nicht am richtigen Ort
- Die Funktion «Fenster offen Erkennung» sollte auf keinen Fall ausgelöst werden, wenn der Benutzer den Offset-Wert ändert. Diese Funktion wird nach dem Bestätigen durch den Benutzer neu gestartet.

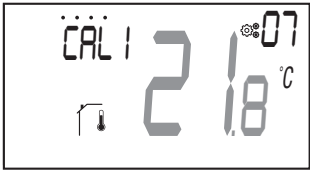
**Justierung des externen Sensors**

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn der Parameter rEGU (#30) mit «Amb» eingestellt ist. Die Justierung muss vorgenommen werden, nachdem eine bestimmte Betriebsart einen Tag lang aktiviert war. Platzieren Sie das Referenz Thermometer in der Raummitte etwa 1,5 m Höhe über dem Boden. Notieren Sie die nach 1 Stunde angezeigte Temperatur. Geben Sie den Messwert von Ihrem Thermometer ein, indem Sie die Taste  drehen (in Schritten von 0,1 °C).



Standardwert :  
0°C Abweichung

Offset Werte :  
zwischen -5,0°C und 5,0°C

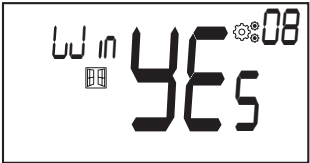


Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt .

**Wichtiger Hinweis :**

- Eine große Temperaturabweichung kann auf eine unsachgemäße Installation von der Thermostat. Wenn der Temperaturunterschied zu groß ist, könnte dies 0°C Thermostat wurde nicht richtig installiert, z.B. an der richtigen Stelle.
- Die Funktion «Fenster offen Erkennung» sollte auf keinen Fall ausgelöst werden, wenn der Benutzer den Offset-Wert ändert. Diese Funktion wird nach dem Bestätigen durch den Benutzer neu gestartet.

**WIN - Erkennung offener Fenster**



Standardwert : YES

Werte : YES/no

- «YES» : Aktivierung der Funktion



- «no» : keine Aktivierung



Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt «Erkennung offener Fenster»

**SMAR - Intelligente Temperaturregelung (adaptiver Heizungsstart im AUTO-Mode)**



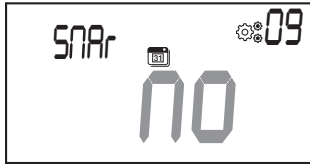
Standardwert : YES

Werte : YES / no

- «YES» : Aktivierung der Funktion





- «no» : keine Aktivierung



### Konfiguration der Betriebsweise des Thermostats

Dieses Parametermenü erscheint nur, wenn der digitale Thermostat nicht mit einem Funk-Regelverteiler und/oder einer Zentraleinheit verbunden ist.

- **“Hot”** : Heizbetrieb. Nur das Heiz- oder Komfortmenü  ist aktiviert. Das Menü Kühlen ist deaktiviert. .



- **“CLd”** : Kühlbetrieb. Nur das Menü Kühlen ist aktiviert . Das Menü «Heizen» oder «Komfort» ist deaktiviert  (siehe Abschnitt «Beschreibung der Betriebsarten»).



Standardwert : **Hot**

Werte : **Hot / CLd / rEv / Aut**



- **“rEv”** : Aktivierung des Menüs «Reversibel» (vgl. Abschnitte «Menü Aufbau» und «Reversibles Menü»).



- **“Aut”** : Automatikbetrieb. Die Menüs für Kühlen und Heizen werden gruppiert, um nur einen Temperatursollwert einzustellen.



### Kühlbetrieb genehmigen / nicht genehmigen



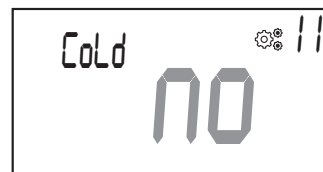
Standardwert : **YES**

Werte : **YES / no**

“YES”: Aktivierung der Funktion



“no”: keine Aktivierung

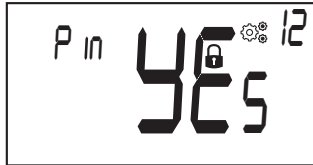


Dieses Parametermenü erscheint nur, wenn der digitale Thermostat mit einer Zentraleinheit oder einem Funk-Regelverteiler verbunden ist.

Es ermöglicht, die Kühlung in einem Raum zu aktivieren bzw. deaktivieren.



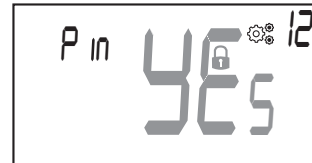
### PIN-Code-Aktivierung



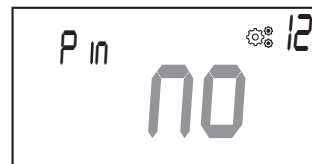
Standardwert : YES

Werte : YES / no

➤ "YES": Aktivierung der Funktion

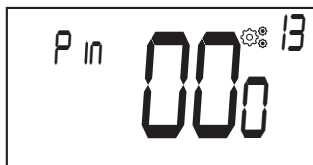


➤ "no": keine Aktivierung



Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt «PIN-Code».

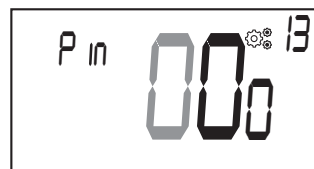
### Einstellwert für den PIN-Code



Standardwert : 000

Wertebereich : 000 bis 999

Der Benutzer stellt die Werte der drei Ziffern mit der Drehtaste  ein und bestätigt seine Wahl mit der Taste .



### Benutzerparameter zurücksetzen



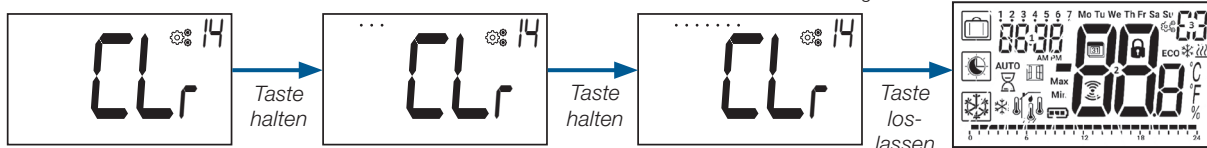
Halten Sie zum Zurücksetzen die Taste  5 Sekunden lang gedrückt. Alle Segmente leuchten auf und zeigen an, dass der Thermostat auf die Werkseinstellung zurückgesetzt wurde:

- Sollwerttemperaturen in       Modi,
- Alle Benutzerparameter mit ihren Werkswerten.

Wenn die Taste gedrückt wird :

#### Löschen von Benutzerparametern

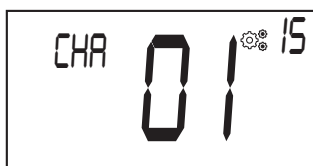
Die Rücksetzung ist abgeschlossen



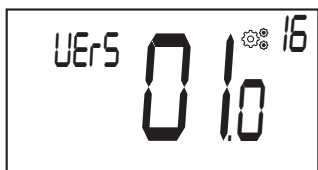
### Anzeige der Zonennummer

Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn der digitale Thermostat mit einem Funk-Regelverteiler verbunden ist.

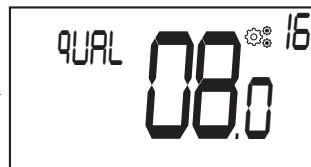
Wenn die Zonennummer nicht korrekt ist, zeigt der Thermostat folgendes an :



### Anzeige der Softwareversion



Wenn Sie die Taste  drücken und gedrückt halten, werden die Version der Softwarequalifizierung und Debug-Informationen angezeigt.



Zur Erinnerung: Die Softwareversion wird wie folgt geschrieben: Vxx.xx.



### Menü Profi/Installateur

Dieses Menü erlaubt den Zugriff auf die Parametermenüs des Installateurs.

Durch Drücken und Halten der Taste  wird der erste Parameter des Installateurmenüs angezeigt.

Wenn die Taste gedrückt wird:

### Zugriff auf die Installateurparameter



Taste  
halten




Taste  
halten



Installateur-  
Parameter  
Taste  
los-  
lassen

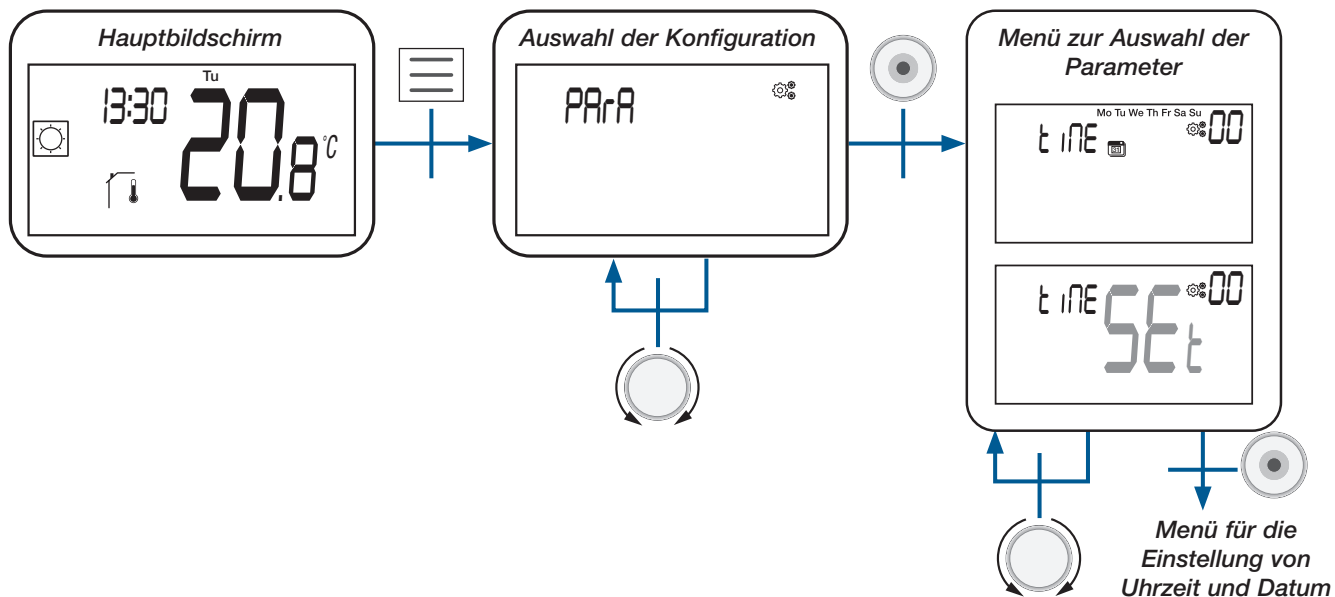


### Verlassen des Benutzermenüs

Drücken Sie die Taste  um das Benutzerparameter Menü zu verlassen und zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

## 16. Uhrzeit und Datum einstellen

Zugriff auf das Menü für die Einstellung von Uhrzeit und Datum



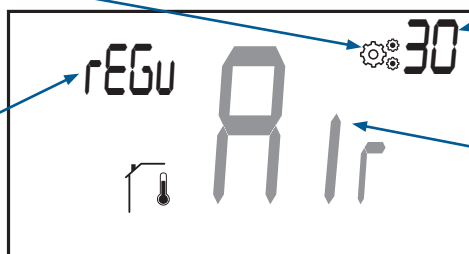


### 17.2 Anzeige von Informationen auf dem LCD-Bildschirm

Blinkendes Logo bedeutet Änderung  
des Parameterwertes

Parameter-Nummer

Name des Parameters

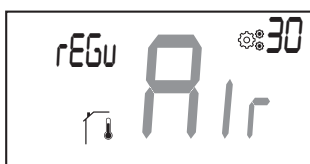


Parameterwert (blinkend)

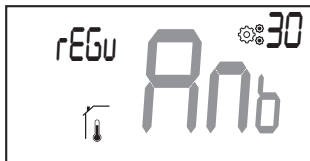
### 17.3 Installateurparameter Beschreibung

#### Auswahl des für die Regelung verwendeten Temperaturfühlers

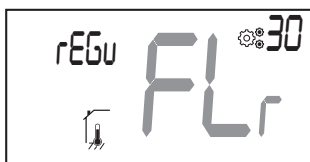
“Air” : Regelung mit internem Sensor



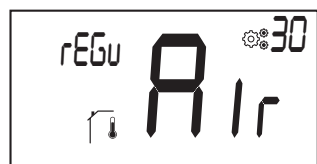
“Amb” : Regelung mit externem Sensor



“FLr” : Regelung über Bodenfühler (externer Fühler des Thermostats, nur wenn Thermostat mit dem Master verbunden ist) oder integrierter Sensor am Empfänger



“FLL” : Regelung mit Bodensensor und Raumfühler



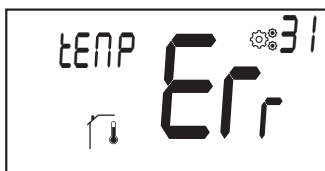
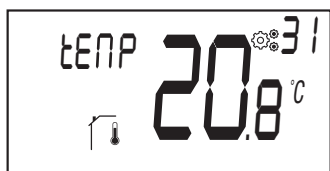
Standardwert : Air

Werte :

Air / Amb / FLr / FLL

#### Anzeige der gemessenen Temperatur durch den internen Sensor

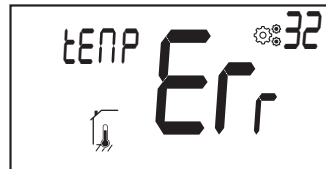
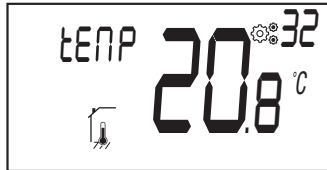
Wenn «Err» angezeigt wird, ist der interne Sensor defekt :



#### Anzeige der **gemessenen Temperatur durch externen Sensor**

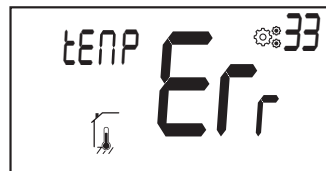
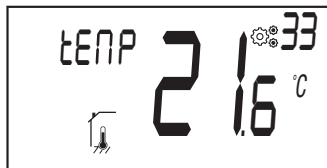
- **BODEN** Temperatur, wenn der Thermostat mit einem Funk-Regelverteiler verbunden ist;
- **BODEN** Temperatur, wenn Parameter 30 auf «FLr» oder «FLL» eingestellt ist;
- **AMBIENT**-Temperatur, wenn Parameter 30 auf «Amb» eingestellt ist.

Wenn «Err» angezeigt wird, ist der externe/Fernfühler nicht angeschlossen oder beschädigt :



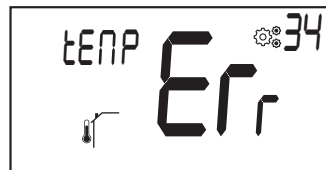
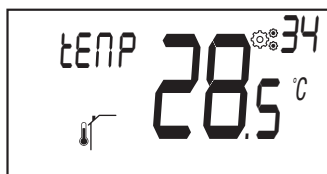
#### Anzeige der **durch einen externen Sensor eines gekoppelten Funk-Empfängers gemessenen Temperatur** (nur in Verbindung mit Zentraleinheit)

Wenn «Err» angezeigt wird, ist der Thermostat nicht mit einem Funk-Empfänger Bodensensor verbunden oder der Sensor ist beschädigt:



#### Anzeige der **gemessenen Temperatur durch den an den Funk-Regelverteiler angeschlossenen Temperaturfühler**

Wenn «Err» angezeigt wird, ist der Thermostat nicht mit einem Funk-Regelverteiler verbunden oder dieser Fühler ist nicht angeschlossen oder beschädigt :

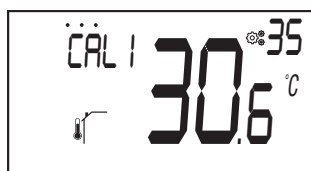


#### **Justierung des Sensors eines gekoppelten Funk-Empfängers (z.B. BT-FR02 RF)**

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn eine Fühlertemperatur per Funk-Kommunikation an den Thermostat gesendet wird.

Die Justierung muss vorgenommen werden, nachdem eine bestimmte Betriebsart einen Tag lang aktiviert war. Platzieren Sie das Referenz Thermometer auf dem Boden oder besser in unmittelbarer Nähe des Bodensensors. Notieren Sie die nach 1 Stunde angezeigte Temperatur.

Geben Sie den Messwert auf Ihrem Thermometer ein, indem Sie die Taste  drehen (in 0,1°C-Schritten).



Standardwert :  
**0°C Abweichung**

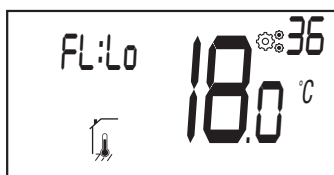
Offset Werte :  
**zwischen -5.0°C und 5.0°C.**



Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt .

#### **Wichtiger Hinweis :**

- Wenn der Benutzer die Taste  Taste 3 Sekunden lang . . . . . gedrückt, wird die Sensorkalibrierung zurückgesetzt und nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.

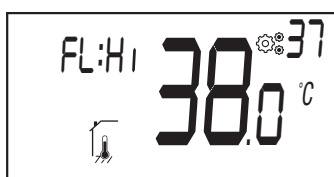
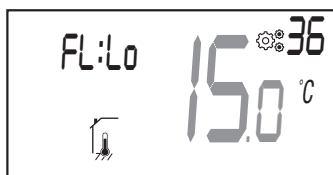


### Untergrenze der Bodentemperatur (FL:Lo)

Dieser Wert wird nur angezeigt und eingestellt, wenn Parameter #30 «FLL» ist.

Standardwert :  
"no": nicht aktiviert

Werte :  
5°C bis («FL:Hi»-0,5°C)

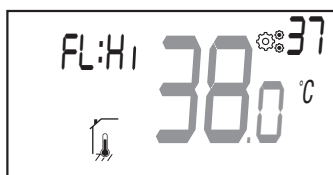


### Obergrenze der Bodentemperatur (FL:Hi)

Dieser Wert wird angezeigt und eingestellt, wenn Parameter #30 auf «FLL» eingestellt ist.

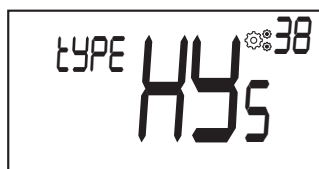
Standardwert :  
"no": nicht aktiviert

Werte :  
«FL:Lo «+0,5°C) bis 40°C



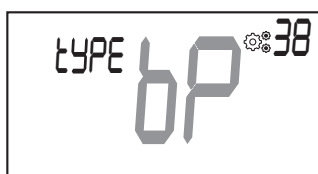
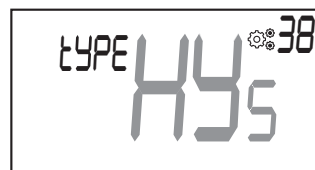
### Regelungsart

- "HYs" : Hysterese Regelung
- "bP" : Proportional Regelung (PWM)



Standardwert : HYs

Werte : HYs / bP

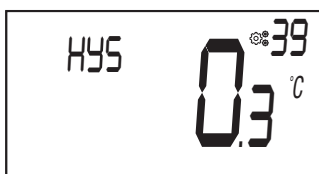


### Hysteresewert

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn der Parameter «tYPE» #38 gleich «HYs» ist.

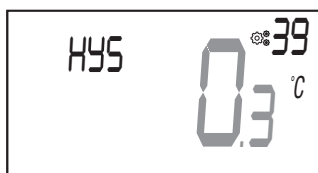
Mit der Drehtaste (⌚), stellt der Installateur den Hysteresewert ein.

Die Einstellung wird mit der Taste (⌚) bestätigt.



Standardwert : 0.5°C



Wertebereich :  
0.2°C bis 3°C





Standardwert : 2°C  
Werte :  
zwischen 2°C und 5°C



Proportional Band

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn der Parameter «Typ» gleich «bP» ist.  
Verwenden Sie die Drehtaste , um den Wert des Proportionalbereichs einzustellen. Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt.



Standardwert : 10 Minuten  
Werte : [10 15 30 45 60]

Einstellung der Zykluszeit

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn der Parameter «tYPE» #38 gleich «bP» ist.  
Verwenden Sie die Drehtaste , um den Wert der Zykluszeit einzustellen. Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt.



Standardwert : SLA  
Werte : SLA / MAS

Die «PiLote»-Konfiguration des Systems

Der Thermostat muss in der Konfiguration «Slave» oder «Master» definiert werden.

“SLA” : Slave-Konfiguration



“MAS” : Master-Konfiguration



Standardwert : no  
Werte : no / YEs

Funktion Pilotleiter (in Frankreich)

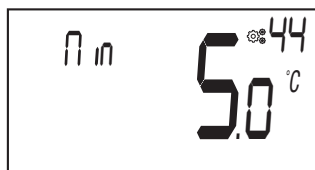
Diese Option wird verwendet, um die Pilotleiter Funktion zu aktivieren, wenn sie in Ihrer Anlage verwendet wird.

“YEs”: Aktivierung der Funktion



“no”: keine Aktivierung





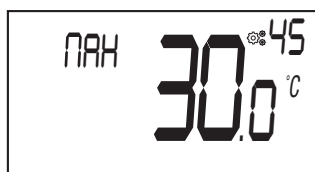
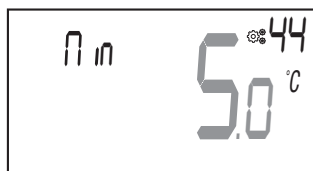
Standardwert : 5.0°C

Werte :  
zwischen 5.0°C und 15.0°C

### Mindestwert des Einstellbereichs der Sollwerttemperatur

Verwenden Sie die Drehtaste , um den Temperaturwert einzustellen.

Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt.



Standardwert : 30°C

Werte :  
zwischen 20°C und 35°C

### Maximalwert des Einstellbereichs der Sollwerttemperatur

Verwenden Sie die Drehtaste , um den Temperaturwert einzustellen.

Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt.



Standardwert : 1°C

Werte : zwischen 0.5°C und 5°C  
in Schritten von 0.5°C

### Erster Parameter des H&C-Signals (Heizen-Kühlen): Breite des Totbereichs

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn der Parameter #10 «ConF» gleich «Aut» ist.

Dieser Parameter entspricht der Breite des Totbereichs, in welchem nicht von einer Betriebsweise Heizen auf Kühlen umgeschaltet wird und umgekehrt.

Verwenden Sie die Drehtaste , um den Wert einzustellen.

Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt.





Standardwert : 2H

Werte :  
30', 1H, 2H, 3H, 4H et 5H

### Zweiter Parameter des H&C-Signals : Zeitschwelle

Dieses Menü wird nur angezeigt, wenn der Parameter #10 «ConF» gleich «Aut» ist oder «Aut» im Menü «Reversible Betriebsart» gewählt wurde.

Dieser Parameter entspricht einem zeitlichen Schwellenwert nach welchem die Umschaltung der Betriebsweise von Heizen auf Kühlen oder umgekehrt erfolgen kann.

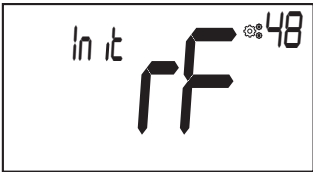
Verwenden Sie die Drehtaste , um den Wert einzustellen. Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt.





Aktivierung der Funk-Kopplung

Durch Drücken der Taste  wird der Funk-Paarungsmodus gestartet :



Durch erneutes Drücken der Taste  wird der Modus beendet.

Test der Funk-Signal Stärke

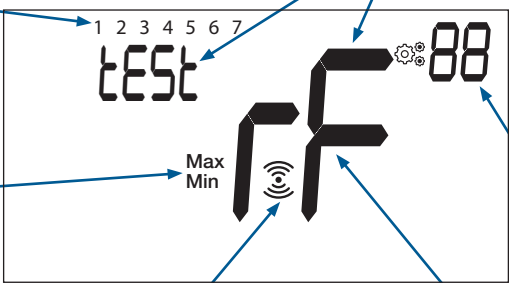
Beschreibung des Bildschirms :

Beschreibung der Signalleistung mit Nummer :  
«7» für maximale Leistung und  
«1» für die Mindestleistung

Parameter  
Bezeichnung



Min» für minimale  
Signalleistung und  
«Max» für maximal  
Signalleistung



Parameter  
Nummer

Das Blinken des Logos  
bedeutet, dass das  
Gerät kommuniziert

Das Blinken der Parameter Bezeichnung  
bedeutet, dass eine Übertragung nicht  
stattgefunden ha (kein Signal Empfang)



Beschreibung der Messung :

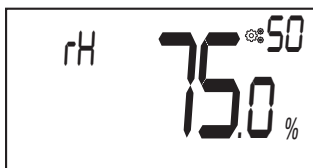
Funk-Signalstärke	LCD-Bildschirm
Maximal ( 1 2 3 4 5 6 7 )	
Normal ( 1 2 3 4 )	
Niedrig ( 1 2 )	
Minimal ( 1 )	
Kein Signal ( )	

**WICHTIGER HINWEIS :**  
Dieses Menü erscheint, wenn  
eine Paarung erfolgt ist.

### Sollwert der Luftfeuchte (nur bei Thermostatversion «RH»)

Wenn diese Funktion aktiviert ist (Wert ungleich «no»), sendet der Thermostat einen Fehler wenn die gemessene Luftfeuchtigkeit über dem Schwellenwert liegt.

Verwenden Sie die Drehtaste , um den Wert einzustellen. Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt.

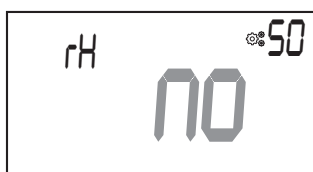


Standardwert : 75%

Werte :  
zwischen 0% («no») und 100%



Wenn der Installateur die Funktionalität deaktivieren möchte, muss er «no» einstellen :



### Antikondensationsfunktion (nur bei Thermostatversion «RH»)

Wenn Kondenswasser festgestellt wird, wird die Klimaanlage abgeschaltet und/oder der Luftentfeuchter aktiviert.



Standardwert : YEs

Werte : YEs / no


«YES»: Aktivierung der Funktion

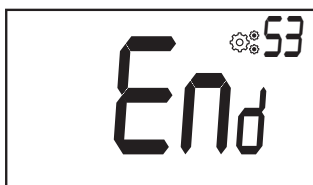
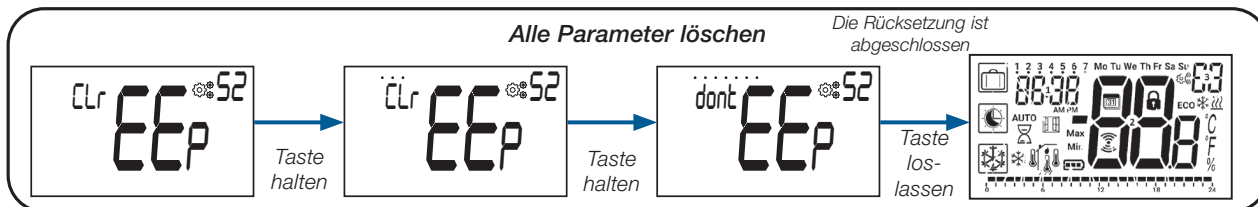


«no»: keine Aktivierung




### EEPROM-Löschung

Alle Thermostatparameter werden mit den Werkseinstellungen geladen. Durch Drücken und Halten der Taste  wird angezeigt :



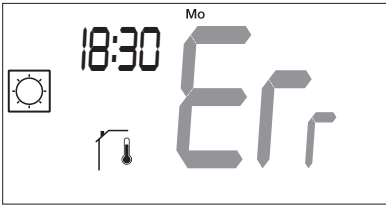

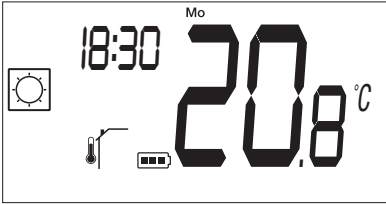
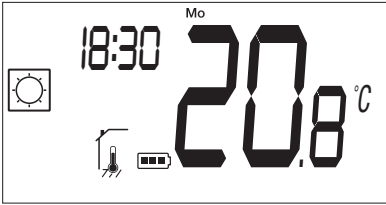

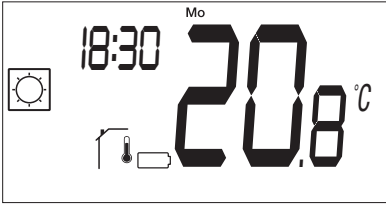

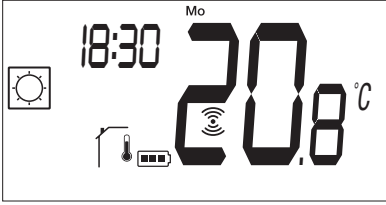

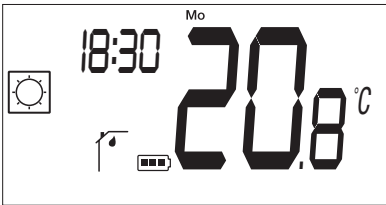

### Parameter Menü verlassen

Drücken Sie die Taste , um das Installateurparameter Menü zu verlassen und zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

18. Fehlersuche & Lösungen


Beschreibung der angezeigten Thermostatfehler :

- Fehler der Temperaturmessung
  - Interner Sensor;
  - Externer Sensor. Wenn dieser Sensor defekt ist, arbeitet das Gerät mit dem internen Sensor.
- Schwache Batterien
- Verlust der Funk-Kommunikation (nur wenn der Thermostat mit der Zentraleinheit oder einem Regelverteiler verbunden ist).
- Fehler der Feuchtemessung

Interner Sensorfehler		Anzeige von «Err» und 
Externer Sensor / Fernfühler/ Funk-Empfängersensor	 	Symbol blinkt   Die Temperatur des internen Sensors wird angezeigt und für die Regelung verwendet.
Schwache Batterien		Hintergrundbeleuchtung EIN : Symbol blinkt 
Funk-Fehler (nur wenn der Thermostat mit der Zentraleinheit oder einem Master verbunden ist)		Symbol blinkt 
Fehler bei der Luftfeuchtigkeit (nur wenn der Thermostat einen Feuchtesensor besitzt. Thermostatversion «RH»)		Symbol blinkt   Anzeige von «Err», wenn der Benutzer den Feuchtigkeitswert ablesen will

19. Wartung

Anzeige des Batteriezustands

Die Batterien gelten als schwach, wenn die Spannung für eine korrekte Funktion des Produkts zu niedrig ist.  
Das Symbol  blinkt auf dem LCD-Bildschirm.

Reinigung des Thermostats

Reinigen Sie die Außenseite des Thermostats vorsichtig mit einem weichen, fusselfreien Tuch. Wenn der Thermostat eine gründlichere Reinigung benötigt:

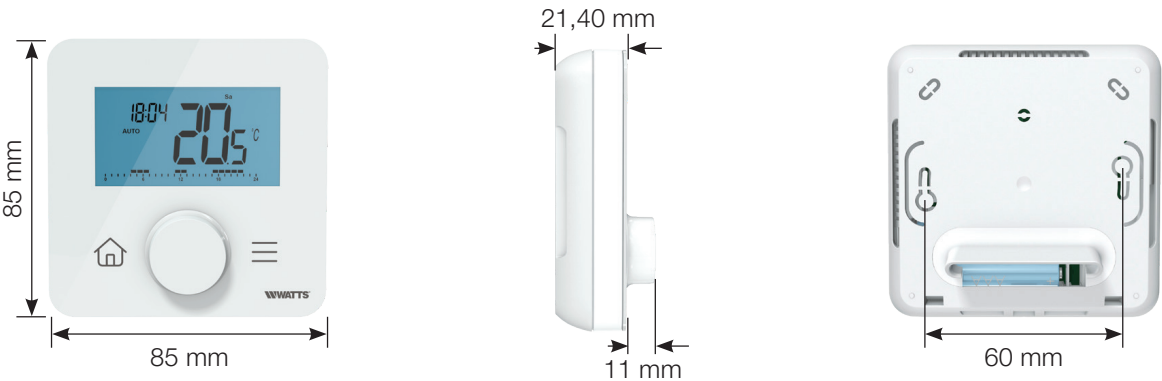
- Feuchten Sie ein weiches, sauberes Tuch leicht mit Wasser an.
- Wringen Sie überschüssiges Wasser aus dem Tuch aus.
- Wischen Sie das Display und die Seiten des Thermostats vorsichtig ab und achten Sie darauf, dass sich keine Wassertropfen um das Gerät herum ansammeln.

Wichtig: Spritzen Sie den Thermostat nicht direkt mit Wasser ab und verwenden Sie keine Reinigungslösungen oder Polituren, da dies den Thermostat beschädigen kann.

20. Technische Daten

Zweck der Steuerung	Thermostat
Konstruktion der Steuerung	Unabhängig montierte elektronische Steuerung
Software-Klasse	Klasse A
Erweiterung des Sensorelements	Temperatur
Verschmutzungsgrad der Steuerung	2 - Normale Haushaltsumgebung/ 3 (Gebläse)
Temperatur für die Kugeldruckprüfung	75°C
Funk Frequenzband - ERP	868,3 Mhz ± 300 KHz - ERP < 25mW
IP (Grad des Eindringens von Fremdkörpern und Grad der Wasserdichtigkeit)	IP20
Maximale Umgebungsfeuchtigkeit (relative Luftfeuchtigkeit)	80% bis 20°C (68°F)
ERP Klasse	IV
Betriebstemperatur in der Umgebung	0°C bis 50°C (32°F bis 122°F)
Temperatur bei der Lagerung	-20°C bis 60°C (-4°F bis 140°F)
Batterien	Zwei AAA-Alkalibatterien mit 1,5 V (1 Jahr Garantie auf die Batterielebensdauer und Schutz gegen Batterieumkehr)
Drahtlose Kommunikation (Funkfrequenz)	868,3 MHz, <10 mW. Reichweite von ca. 150 Metern im freien Feld. Reichweite von ca. 30 Metern in Wohngebieten.
Interner Temperatursensor	CTN 10K bei 25°C
Externer Temperatursensor	CTN 10K bei 25°C
Interner Feuchtigkeitssensor	SHT40
Temperatursensor (Genauigkeit)	± 0.25°C
Hintergrundbeleuchtung	Weiß

20.1 Abmessungen und Gewicht

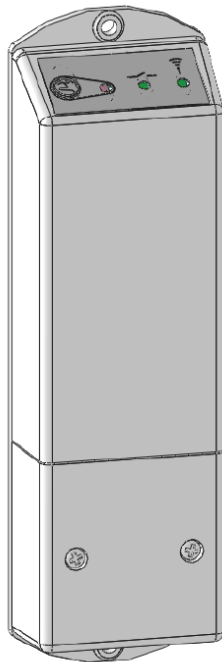


Gewicht: 115g (nur Thermostat) - alles inklusive Box 220g

21. Richtlinien

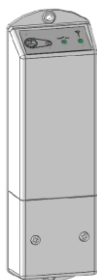
Typ Website	Beschreibung	Link zur
Niederspannung (LVD) - Richtlinie 2014/35/EU	Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen	2014/35/UE
	Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen - Teil 2-9: Besondere Anforderungen an temperaturabhängige Regel- und Steuergeräte	
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Richtlinie 2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen für Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte - Teil 1: Emission	2014/30/UE
	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamiliennorm	
Funkanlagen - Richtlinie 2014/53/EU	Abänderungen - EMV - Einrichtungen der Informationstechnik - Störfestigkeitseigenschaften - Grenzwerte und Messverfahren	2014/53/EU
	Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM); Elektromagnetische Verträglichkeit für Funkeinrichtungen und -dienste; Teil 3: Spezifische Bedingungen für Funkgeräte geringer Reichweite (SRD)	2012/19/EU
	Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM); Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) für Funkeinrichtungen und -dienste; Teil 1: Gemeinsame technische Anforderungen	
	Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM) - Funkanlagen mit geringer Reichweite (SRD) - Funkanlagen, die im Frequenzbereich von 25 MHz bis 1000 MHz mit einer Leistung von bis zu 500 Mw eingesetzt werden;	
	Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM) - Funkgeräte geringer Reichweite (SRD) - Funkgeräte für den Einsatz im Frequenzbereich 25 MHz bis 1000 MHz - Teil 2	
Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS) - Richtlinie 2011/65/EU	Technische Dokumentation für die Bewertung von Elektro- und Elektronikprodukten im Hinblick auf die Beschränkung gefährlicher Stoffe	2011/65/EU

# **WIRELESS WALL RECEIVER**



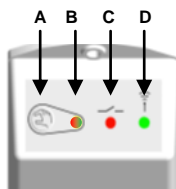
**BT-WR02 RF**

<b>USER GUIDE</b>	<b>GB</b>
BT-WR02 RF Wall Receiver	4-5
<b>GUIDE D'UTILISATION</b>	<b>FR</b>
BT-WR02 RF Récepteur mural	6-7
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>D</b>
Wandempfänger BT-WR02 RF	8-9
<b>GUIA DE USUARIO</b>	<b>ES</b>
Receptor mural BT-WR02 RF	10-11
<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>SE</b>
BT-WR02 RF-väggmottagare	12-13
<b>Installation sheet</b>	<b>14-16</b>



## 1. Presentation

- The BT-WR02 RF receiver is a Wall mounting receiver, specially designed to control electrical floor heating regulation in combination or not with a wireless thermostat BT-DP02 RF.
- This couple (Thermostat Receiver) can also be managed by a Central to have full control of your heating installation from one point.



A (RF configuration button )	B (Green/Red)	C (red)	D (green)	
/	green	/	/	Power ON
Short press	green	/	/	Instantaneous RF transmission
3sec press	green	/	Green flash	Thermostat or Central RF init.
6sec press	orange	/	Green	Slave receiver RF init.
15sec press	orange blinking	/	Green blinking	Reset of the receiver
/	green	red	/	Heating demand
/	green	/	Green flash	RF reception
/	orange	/	/	Pilot wire information
/	green	/	Permanently Green blinking	RF Alarm

## 2. Technical characteristics

<b>Environment. (Temperatures)</b>	
<b>Operating :</b>	0°C - 40°C
<b>shipping et storage :</b>	-10°C to +50°C
<b>Power supply</b>	230Vac 50Hz
<b>Electrical protection</b>	Class II - IP20
<b>Pilot wire Input (French market)</b>	6 orders Pilot Wire by phase (L)
<b>Output</b>	Relay 10Amps 250VAC
<b>Maximum Load</b>	Up to 10A - 250Vac 50Hz (2 wires L,N)
<b>Radio Frequency &amp; RF Receiving distance</b>	868MHz < 10mW (Bidirectional communication) Range of approximately 100m in open space. Range of approximately 30m in residential environment.
<b>CE Directives</b> Your product has been designed in conformity with the European Directives.	R&TTE 1999/5/EC LVD 2006/95/EC EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU



### 3. Installation and RF Initialisation rules

Install and plug the receiver into the following guidelines to guaranty an optimal reception:

- The receiver must be put at a minimum distance of 50cm of all others electrical or wireless materials like GSM, Wi-Fi router.
- Before wiring work related to the receiver must be carried out only when de-energized
- Connect your receiver to the power supply.

Following your installation an order of pairing must be respected for a correct RF initialisation.

#### Installation 1: Receiver + RF thermostat

1. The receiver must be put in RF init mode by 5sec pressing on the RF Button.
2. Then the RF LED should be Green fixed indicating that the Receiver is now in radio configuration mode waiting for a thermostat configuration address.
3. Please refer to the thermostat leaflet for enter the thermostat in "**RF Init**" mode.
4. The receiver RF LED must be switched OFF and the thermostat should exit the RF init mode to indicate correct paring between both elements.

#### Installation 2: Receiver + RF Thermostat + RF Central

1. Make the "Installation 1" rules for pairing with the thermostat.
2. The receiver must be put one time more in RF init mode by 5sec pressing on the RF Button.
3. Then the RF LED should be Green fixed indicating that the Receiver is now in radio configuration mode waiting for a thermostat configuration address.
4. Please refer to the Central leaflet for more explanation about the pairing mode "**RF Init**".
5. The receiver RF LED must be switched OFF and the Central will show a message to indicate correct paring between both elements.

#### Installation 3: Receiver + RF Thermostat + RF Central + Slave receiver(s)

1. Make the "Installation 2" rules for pairing with the thermostat and the Central.
2. The Master receiver (receiver paired with the thermostat & Central) must be put in Receiver RF init mode by 10sec pressing on the RF Button.
3. Then the RF LED should be Green/Red fixed indicating that the Receiver is now in radio configuration mode waiting for a thermostat configuration address.
4. Put now the Slave receiver in RF init mode by 5sec pressing on the RF button.
5. The Master and Slave receiver RF LED must be switched OFF to indicate correct paring between both elements.
6. You can link up to 3 Slave receivers on a Master receiver, for this repeat the step 2 to 5 for each slave.



#### **Note:**

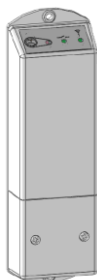
- In case of installation with Pilot Wire, all receiver linked together (Master + slave) must be connected to the same Pilot wire zone.

#### Installation 4: Receiver + Central

1. The receiver must be put in RF init mode by 5sec pressing on the RF Button.
2. Then the RF LED should be Green fixed indicating that the Receiver is now in radio configuration mode waiting for a Central configuration address.
3. Please refer to the Central leaflet for more explanation about the pairing mode "**RF Init**".
4. The receiver RF LED must be switched OFF and the Central will show a message to indicate correct paring between both elements.

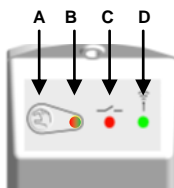
#### **Remarks:**

- The BT-WR02 RF receiver can be linked with a BT-PR02 RF or BT-FR02 RF receivers as slaves unit.
- In case of loss RF communication (RF Alarm), the receiver will follow 20% cycle of heating to prevent the installation against frost. (The receiver will stay in OFF mode if it was in OFF before loss of RF communication).
- The LEDs are turned off from 8pm to 8am; a short press on the RFkey reactive the LEDs for a short time



## 1. Présentation

- Le récepteur BT-WR02 RF est un récepteur mural spécialement conçu pour contrôler la régulation de système de chauffage électrique (Chauffage par le sol ou radiateur en combinaison ou non avec un thermostat BT-DP02 RF)
- Ce couple (thermostat récepteur) pourra être géré par une centrale pour avoir le contrôle total de votre installation de chauffage d'un même endroit.



A (Bouton de configuration RF)	B (Rouge/vert)	C (Rouge)	D (Vert)	
/	Vert	/	/	Alimenté
Appui court	Vert	/	/	Transmission RF instantanée
Appui de 3 sec	Vert	/	Vert clignotant rapide	initialisation RF du thermostat ou de la centrale.
Appui de 6 sec	orange	/	Vert	initialisation RF du récepteur esclave
Appui de 15 sec	orange blinking	/	Vert clignotant	réinitialisation du récepteur. (effacement des codes)
/	Vert	Rouge	/	Demande de chauffe
/	Vert	/	Vert clignotant rapide	Réception RF
/	orange	/	/	Signal sur le Fil pilote
/	Vert	/	Permanently Vert blinking	Alarme RF

## 2. Caractéristiques techniques

<b>Environnement. (Températures)</b>	
<b>Fonctionnement:</b>	0°C - 40°C
<b>Transport et stockage :</b>	-10°C à +50°C
<b>Alimentation</b>	230Vac 50Hz
<b>Protection électrique</b>	Classe II - IP20
<b>Entrée fil pilote (marché français)</b>	Fil pilote 6 ordres par phase (L)
<b>Sortie</b>	Relais 10Amps 250VAC
<b>Charge maximale</b>	Jusqu'à 10A - 250Vac 50Hz (2 fils L,N)
<b>Radio Fréquence &amp; Distance de réception</b>	868MHz < 10mW (communication bidirectionnelle) Environ 100m en milieu ouvert Environ 30m in environnement résidentiel
<b>Directives CE</b> Votre produit a été conçu en conformité avec les directives européennes :	R&TTE 1999/5/EC Basse Tension 2006/95/EC CEM 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU

### 3. Installation et initialisation RF

Installez et branchez le récepteur suivant les instructions ci-dessous pour garantir une réception optimale :

- Le récepteur doit être placé à une distance minimale de 50 cm de tout appareil électrique ou matériel sans fil comme les GSM, routeur Wi-Fi
- Les travaux de câblage liés au récepteur doivent uniquement être faits hors tension
- Branchez votre récepteur

Suivant votre installation, un ordre d'appairage doit être respecté pour avoir une initialisation RF correcte.

#### **Installation 1:** récepteur + thermostat RF

1. Le récepteur doit être en mode "RF init" en appuyant pendant 5 secondes sur le bouton RF.
2. La LED RF s'allume en vert indiquant que le récepteur est désormais en mode de configuration RF en attente d'une adresse de configuration d'un thermostat.
3. Se référer à la notice du thermostat pour le mettre en mode « **RF Init** »
4. La LED du récepteur doit s'éteindre et le thermostat doit quitter le mode RF Init pour indiquer que l'appairage s'est correctement déroulé.

#### **Installation 2:** récepteur + thermostat RF + Centrale RF

1. Suivre les instructions de « l'installation 1 » pour l'appairage avec le thermostat
2. Le récepteur doit être placé une nouvelle fois en mode « RF Init » en appuyant 5 secondes sur le bouton RF
3. La LED RF s'allume en vert indiquant que le récepteur est désormais en mode de configuration RF en attente d'une adresse de configuration d'un thermostat.
4. Se référer à la notice de la centrale pour plus d'explications sur le mode d'appairage « **RF Init** »
5. La LED du récepteur doit s'éteindre et la centrale affiche un message pour indiquer que l'appairage est correct entre les deux éléments

#### **Installation 3:** récepteur + thermostat RF + Centrale RF + récepteur(s) esclaves

1. Suivre les instructions de « l'installation 2 » pour l'appairage avec le thermostat et la centrale
2. Le récepteur « maître » (récepteur appairé avec le thermostat et la centrale) doit être placé en mode Rf Init en appuyant 10 secondes sur le bouton RF
3. La LED RF doit être allumée en vert/rouge indiquant que le récepteur est en mode de configuration radio en attente d'une adresse de configuration d'un thermostat.
4. Maintenant mettre le récepteur esclave en mode RF Init en appuyant 5 secondes sur le bouton RF.
5. Les LED RF des récepteurs maître et esclave doivent alors s'éteindre pour indiquer que l'appairage est correct entre les deux éléments
6. Vous pouvez lier jusqu'à 3 récepteurs esclaves par récepteur maître. Pour cela, répétez les étapes 2 à 5 pour chaque esclave



#### **Note:**

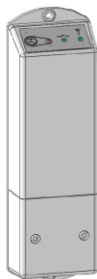
- Dans le cas d'une installation avec fil pilote, tous les récepteurs liés ensemble (maître + esclave) doivent être connectés sur la même zone de fil pilote.

#### **Installation 4:** Récepteur + Centrale

1. Le récepteur doit être placé en mode "RF init" en appuyant pendant 5 secondes sur le bouton RF.
2. La LED RF s'allume en vert indiquant que le récepteur est désormais en mode de configuration RF en attente d'une adresse de configuration de la centrale.
3. Se référer à la notice de la centrale pour plus d'explications sur le mode d'appairage « **RF Init** »
4. La LED du récepteur doit s'éteindre et la centrale affiche un message pour indiquer que l'appairage est correct entre les deux éléments

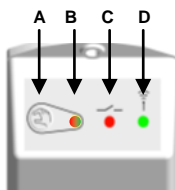
#### **Remarques:**

- Le récepteur BT-WR02 RF peut être lié à des récepteurs BT-DP02 RF ou BT-FR02 RF en tant qu'unité esclave.
- En cas de perte de communication RF (alarme RF), le récepteur suivra un cycle de 20% de chauffe pour protéger votre installation contre le gel. (le récepteur restera en mode OFF s'il était en mode OFF avant la perte de communication RF)
- Les LEDs sont éteintes de 20h à 8h ; un appui court sur la touche « RF » réactive les leds pendant un court instant



## 1. Beschreibung

- BT-WR02 RF drahtloser Empfänger für Montage auf die Installationsdose KU 68, zur Regelung der elektrischen Heizung und Fußbodenheizung in Kombination mit dem drahtlosen Thermostat Typ BT-DP02 RF oder direkt mit der Zentraleinheit bestimmt.
- Thermostat + Empfänger - es kann von der Zentraleinheit gesteuert werden, wodurch komplette Bedienung des Heizsystems aus einer Stelle gesichert ist.



A - (RF Konfigurationstaste)	B (Grün/Rot)	C (Rot)	D (Grün)	
/	Grün	/	/	Angetrieben
Kurze Betätigung	Grün	/	/	sofortige RF-Übertragung
Betätigung für 3 Sekunden	Grün	/	schnell blinkt grün	Paarung des Thermostates/der Zentraleinheit
Betätigung für 6 Sekunden	Orange	/	Grün	Paarung des abhängigen Empfängers
Betätigung für 15 Sekunden	Orange Blinkt	/	Grün Blinkt	Zurücksetzen des Empfängers
/	Grün	Rot	/	Heizung eingeschaltet
/	Grün	/	schnell blinkt grün	RF Empfang
/	Orange	/	/	Information des Pilotleiters
/	Grün	/	Blinkt (regelmäßig)	RF Alarm

## 2. Technische Charakteristik

Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Transport und Lagerung:	von -10°C bis +50°C
Speisung:	230 Vac 50Hz
Elektrischer Schutz:	Klasse II – IP 20
Eingang für Pilotleiter (französischer Markt):	Pilotleiter - 6 Befehle (Phase (L) )
Ausgang:	Relais 10A 250 VAC
Höchstbelastung:	Bis 10A – 250Vac 50Hz (2 Leiter L, N)
Radiofrequenz & Abstand für RF-Empfang:	868 MHz < 10mW (bidirektionale Kommunikation) Reichweite von ca. 100m in freiem Raum. Reichweite von ca. 30m in bewohnten Orten
<b>CE-Richtlinien</b> Ihr Produkt wurde in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien konzipiert.	R&TTE 1999/5/EC LVD 2006/95/EC EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU

### **3. Regel für Installation und Initialisierung der Radiofrequenz**

Zwecks optimalen Empfangs ist der Empfänger nach den folgenden Anweisungen zu installieren und anzuschließen.

- Der Empfänger ist immer im Abstand von mindestens 50 cm von anderen elektrischen und drahtlosen Einrichtungen, z.B. GSM, Wi-Fi Router zu installieren.
- Vor Beginn der Elektroinstallationsarbeiten am Empfänger ist der Kraftstromkreis (Speisekreis) des Empfängers zu trennen – er muss ohne Spannung sein.
- Den Empfänger zur Spannungsquelle anschließen.

Wegen richtiger Initialisierung der Radiofrequenz ist es nach der Installation nötig, das folgende Paarungsvorgehen gemäß dem Einrichtungstyp einzuhalten.

#### **Kombination 1: Empfänger – RF Thermostat**

1. Mit Betätigung der Taste RF für 5 Sekunden den Empfänger in das Regime **RF init** schalten.
2. Die **RF LED** leuchtet grün – der Empfänger befindet sich im Regime Konfiguration der Radiokommunikation und wartet auf Konfigurationsbefehl des Thermostates.
3. Nach den Bedienungsanweisungen des Thermostates vorgehen – Regime des Thermostats „**RF Init**“.
4. Ausschaltung der RF LED des Empfängers und Austritt des Thermostats aus dem Regime **RF** signalisiert richtige Paarung von beiden Elementen.

#### **Kombination 2: Empfänger + RF Thermostat + RF Zentraleinheit**

1. Die im Teil „Kombination 1“ angeführten Anweisungen zur Paarung mit dem Thermostat durchführen.
2. Mit Betätigung der Taste RF für 5 Sekunden den Empfänger in das Regime **RF init** schalten.
3. Die **RF LED** leuchtet grün/rot – der Empfänger befindet sich im Regime Konfiguration der Radiokommunikation und wartet auf Konfigurationsbefehl der Zentraleinheit.
4. Nach den Bedienungsanweisungen der Zentraleinheit vorgehen – Regime der Paarung „**RF Init**“.
5. Die RF LED des Empfängers **SCHALTET SICH AUS** und die Zentraleinheit zeigt die Meldung an, dass beide Elemente richtig gepaart wurden.

#### **Kombination 3: Empfänger + RF Thermostat + RF Zentraleinheit + abhängiger Empfänger/abhängige Empfänger**

1. Die im Teil „Kombination 2“ angeführten Anweisungen zur Paarung mit dem Thermostat und der Zentraleinheit durchführen.
2. Mit Betätigung der Taste RF für 5 Sekunden den Hauptempfänger (den mit dem Thermostat und der Zentraleinheit gepaarten Empfänger) in das Regime des Empfängers **RF init** schalten.
3. Die **RF LED** leuchtet grün/rot – der Empfänger befindet sich im Regime der Konfiguration der Radiokommunikation und wartet auf Konfigurationsbefehl des abhängigen Empfängers.
4. Mit Betätigung der Taste RF für 5 Sekunden den abhängigen Empfänger in das Regime **RF init** schalten.
5. Die RF LED des Hauptempfängers und des abhängigen Empfängers **SCHALTET SICH AUS**, was richtige Paarung von beiden Elementen signalisiert.
6. An den Hauptempfänger können bis 3 abhängige Empfänger angeschlossen werden, für jeden abhängigen Empfänger sind die Schritte 2 bis 5 zu wiederholen.



#### **Bemerkung**

- Bei Einrichtungen mit Pilotleiter müssen alle Empfänger, die miteinander verbunden sind (Hauptempfänger + abhängige Empfänger), zu derselben Zone des Pilotleiters angeschlossen sein.

#### **Kombination 4: Empfänger + Zentraleinheit**

1. Mit Betätigung der Taste RF für 5 Sekunden den Empfänger in das Regime **RF init** schalten.
2. Die **RF LED** leuchtet grün – der Empfänger befindet sich im Regime der Radiokonfiguration und wartet auf Konfigurationsbefehl der Zentraleinheit
3. Nach den Bedienungsanweisungen der Zentraleinheit vorgehen – Regime der Paarung „**RF Init**“.
4. Die RF LED des Empfängers **SCHALTET SICH AUS** und die Zentraleinheit zeigt die Meldung an, dass beide Einheiten richtig gepaart sind.

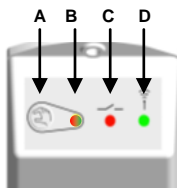
#### **Bemerkung:**

- Der Empfänger BT-WR02 RF kann mit den Empfängern BT-DP02 RF oder BT-FR02 RF als abhängigen Einheiten gepaart werden.
- Beim Verlust der RF Kommunikation (RF Alarm) erhält der Empfänger 20% des Heizzyklus um Einfrieren der Einrichtung zu verhindern. Der Empfänger bleibt im Regime **AUSGESCHALTET**, falls er vom Thermostat oder von der Zentraleinheit in das Regime **AUSGESCHALTET** noch vor dem Verlust der RF Kommunikation gebracht wurde.
- LEDs sind aus von 20h bis 8h, ein kurzer Druck auf die Taste "RF" reaktiviert LEDs für ein kurze Zeit



### 1. Descripción

- BT-WR02 RF receptor sin hilos para el montaje en la caja de instalación KU 68, destinado a la regulación de la calefacción eléctrica y a la calefacción de suelo en combinación con el termostato sin hilos tipo BT-DP02 RF o directamente con la unidad central.
- Termostato + receptor - puede controlarse por la unidad central, asegurando así un control completo del sistema calefactor de un solo lugar.



A (Tecla de configuración RF)	B (rojo/verde)	C (rojo)	D (verde)	
/	verde	/	/	powered
Presionar corto	verde	/	/	transmisión inmediata RF
Presionar 3 seg	verde	/	Verde parpadea	emparejamiento del termostato / unidad central
Presionar 6 seg	naranja	/	verde	emparejamiento del receptor dependiente
Presionar 15 seg	naranja parpadeante	/	Verde parpadeo	Reajuste del receptor
/	verde	rojo	/	calefacción encendida
/	verde	/	Verde parpadea	Recepción de RF
/	naranja	/	/	informaciones del conductor piloto
/	verde	/	Verde parpadeo (regularmente)	alarma RF

### 2. Característica técnica

Temperatura de marcha:	0°C - 40°C
Transporte y almacenamiento:	-10°C hasta +50°C
Alimentación:	230 Vac 50Hz
Protección eléctrica:	Clase II – IP 20
Entrada para el conductor piloto (mercado francés):	conductor piloto - 6 órdenes (fase (L) )
Salida:	Relé 10A 250 VAC
Carga máxima:	De hasta 10A – 250Vac 50Hz (2 conductores L, N)
Frecuencia de radio & Distancia para la recepción de RF:	868 MHz < 10mW (comunicación en ambos sentidos) Alcance de unos 100 m en espacios abiertos. Alcance de unos 30 m en lugares habitados.
<b>Directrices de CE</b> Su producto ha sido diseñado de acuerdo con las directivas europeas.	R&TTE 1999/5/EC LVD 2006/95/EC EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU

### 3. Reglas para la instalación e iniciación de RF

Instale el receptor según las siguientes instrucciones para asegurar una recepción óptima:

- **Es necesario que el receptor esté colocado a una distancia de 50 cm como mínimo de otros dispositivos eléctricos y sin hilos, como por ejemplo GSM, Wi-Fi router.**
- Antes de empezar los trabajos de electroinstalación relacionados con el receptor es necesario comprobar que el circuito de potencia (de alimentación) no está bajo tensión - que está desconectado.
- Conecte el receptor a la fuente de tensión.

Para la iniciación correcta de RF es necesario respetar después de la instalación el siguiente procedimiento de emparejamiento según el tipo de combinación del dispositivo:

#### **Combinación 1: Receptor + termóstato RF**

1. Ponga el receptor en el régimen **RF init** manteniendo presionado el botón RF durante 5 segundos.
2. La luz de RF LED es verde - el receptor se encuentra en el régimen de configuración de la comunicación de radio esperando la orden de configuración del termóstato.
3. Continúe siguiendo las instrucciones de uso del termóstato - régimen del termóstato „**RF Init**“.
4. Si los dos elementos están emparejados de una manera correcta, se apaga el RF LED receptor y el termóstato sale del régimen **RF init**.

#### **Combinación 2: Receptor + termóstato RF + unidad central RF**

1. Realice las instrucciones para el emparejamiento con el termóstato mencionadas en el párrafo "Combinación 1".
2. Ponga el receptor en el régimen **RF init** manteniendo presionado el botón RF durante 5 segundos.
3. La luz de RF LED es verde - el receptor se encuentra en el régimen de configuración de la comunicación de radio esperando la orden de configuración de la unidad central.
4. Continúe siguiendo las instrucciones de uso de la unidad central - régimen del emparejamiento „**RF Init**“.
5. El RF LED del receptor SE APAGA y en la unidad central aparece la información sobre el emparejamiento correcto de los dos elementos.

#### **Combinación 3: Receptor + Termóstato RF + Unidad central RF + receptor/receptores dependiente/s**

1. Realice las instrucciones para el emparejamiento con el termóstato y con la unidad central mencionadas en el párrafo "Combinación 2".
2. Ponga el receptor principal (receptor emparejado con el termóstato y con la unidad central) en el régimen del receptor **RF init** manteniendo presionado el botón RF durante 10 segundos.
3. La luz de RF LED es verde/roja - el receptor se encuentra en el régimen de configuración de la comunicación de radio esperando la orden de configuración del receptor dependiente.
4. Ponga el receptor dependiente en el régimen **RF init** manteniendo presionado el botón RF durante 5 segundos.
5. El RF LED del receptor principal y del dependiente SE APAGA, lo que significa el emparejamiento correcto de los dos elementos.
6. Es posible conectar hasta 3 receptores dependientes en el receptor principal; hay que repetir los pasos 2 hasta 5 para cada receptor dependiente.



#### **Nota:**

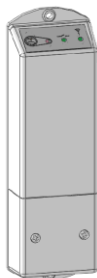
- los receptores correspondientes (el principal + los dependientes) dispongan de un sensor de suelo conectado.
- En el caso del dispositivo con conductor piloto deben quedar conectados a la misma zona del conductor piloto todos los receptores interconectados (el principal + los dependientes).

#### **Combinación 4: Receptor + unidad central**

1. Ponga el receptor en el régimen **RF init** manteniendo presionado el botón RF durante 5 segundos.
2. La luz de RF LED es verde - el receptor se encuentra en el régimen de configuración de la comunicación de radio esperando la orden de configuración de la unidad central.
3. Continúe siguiendo las instrucciones de uso de la unidad central - régimen de emparejamiento „**RF Init**“.
4. El RF LED del receptor SE APAGA y en la unidad central aparece la información sobre el emparejamiento correcto de las dos unidades.

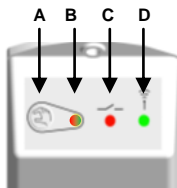
#### **Nota:**

- El receptor BT-WR02 RF se puede emparejar con los receptores BT-DP02 RF o BT-FR02 RF como unidades dependientes.
- En el caso de que se pierda la comunicación RF (RF Alarm) el receptor seguirá manteniendo el 20 % del ciclo calefactor para evitar el congelamiento del dispositivo. El receptor se quedará en el régimen APAGADO en el caso de que el termóstato, la unidad de control lo haya puesto en el régimen APAGADO antes de la pérdida de la comunicación RF.
- LED están apagados de 20h a 8h, una pulsación corta en el botón "RF" reactivos leds durante un corto tiempo



## 1. Presentation

- Mottagare BT-WR02 RF är en väggmonterad mottagare, specialkonstruerad för att styra reglering av golvvärme, ev. i kombination med en trådlös termostat av BT-DP02 RF-modell.
- Denna kopplingsanordning (termostatmottagare) kan även styras av en centralhet så att du får full kontroll över din värmeanläggning från ett och samma ställe.



A (RF-konfiguration)	B (Grön/röd)	C (Röd)	D (Grön)	
/	grön	/	/	Tryck på strömbrytaren (ON).
Kort tryckning:	grön	/	/	Omedelbar R-överföring
Tryck 3 sek:	grön	/	Snabbt grönt blinkande	Parning termostat eller centralenhet.
Tryck 6 sek:	orange	/	Grön	RF-parning slavenhet.
Tryck 15 sek:	Orange blinkande	/	Grönt blinkande	Återställning av mottagare
/	grönt	rött	/	Värmebehov
/	grönt	/	Snabbt grönt blinkande	RF-mottagning
/	orange	/	/	Pilottrådsinformation.
/	grönt	/	Permanent grönt blinkande	RF-alarm

## 2. Tekniska egenskaper

<b>Miljö (Temperaturer)</b>	
<b>Drift:</b>	0-40°C
<b>Transport och förvaring:</b>	-10°C till +50°C
<b>Strömförsörjning</b>	230 VAC 50 Hz
<b>Elektriska skydd</b>	Klass II - IP20
<b>Ineffekt för pilottråd(franska marknaden)</b>	Pilottråd 6 kommandon (fas)
<b>Maxbelastning, effekt</b>	Relä 10 AMP 250 VAC Upp till 10 A — 250 VAC 50Hz (2 ledare L,N)
<b>Radiofrekvens &amp; avstånd för RF-mottagning</b>	868 MHz < 10 mW (dubbelriktad kommunikation) Räckvidd på ca 100 m på öppen yta. Räckvidd på ca 30 m i bostadsmiljö.
<b>CE Directiv</b> Denna produkt är designad i överensstämmelse med följande Europeiska direktiv	R&TTE 1999/5/EC LVD 2006/95/EC EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU



### **3. Installation och regler för RF-initiering**

#### **Installera och anslut mottagare i enlighet med följande guide**

- Mottagaren måste vara placerad på ett minimiavstånd om 50 cm från all annan elektrisk eller trådlös utrustning som GSM och Wi-Fi-router
- Kabelarbete med anknytning till mottagaren får endast utföras när strömmen har brutits
- Anslut mottagaren till strömkällan

För installationen måste en parningsordning följas för en korrekt RF-initiering.

#### **Kombination 1: Mottagare + RF-termostat**

1. Ställ in mottagaren till RF init-läge genom att trycka 5 sekunder på RF-knappen.
2. Då ska **RF-LED-lampan** lysa med ett fast grönt sken för att indikera att mottagaren nu är i **radiokonfigurationsläge** och väntar på en konfigurationsadress från termostaten.
3. Se bruksanvisningen för termostaten för att ställa in den till "**RF Init**"-läge.
4. Mottagarens RF-LED-lampa ska inte lysa och termostaten bör avsluta RF init-läget för att indikera en korrekt parning mellan båda komponenterna.

#### **Kombination 2: Mottagare + RF-termostat + RF-centralenhet**

1. Följ anvisningarna i "Kombination 1" ovan för att para mottagaren med termostaten.
2. Mottagaren måste än en gång ställas in till RF init-läge genom att du trycker 5 sekunder på RF-knappen.
3. Då ska **RF-LED-lampan** lysa med ett fast grönt sken för att indikera att mottagaren nu är i **radiokonfigurationsläge** och väntar på en konfigurationsadress från termostaten.
4. Se bruksanvisningen för centralenheten för mer information om parningsläget "**RF Init**".
5. Mottagarens RF-LED-lampa ska inte lysa och på centralenheten visas ett meddelande som anger att en korrekt parning har skett mellan de båda komponenterna.

#### **Kombination 3: Mottagare + RF-termostat + RF-centralenhet + slavmottagare**

1. Följ anvisningarna i "Kombination 2" ovan för att para mottagaren med termostaten och centralenheten.
2. Mastermottagaren (mottagare parad med termostat och centralenhet) måste ställas in till läget RF-init genom att du trycker 10 sekunder på RF-knappen.
3. Då ska **RF-LED-lampan** lysa med ett fast grönt/rött sken för att indikera att mottagaren nu är i **radiokonfigurationsläge** och väntar på en konfigurationsadress från termostaten.
4. Ställ nu in slavmottagaren till RF init-läge genom att trycka 5 sekunder på RF-knappen.
5. Master- och slavmottagarens RF-indikatorlampor ska vara släckta för att indikera en korrekt parning mellan de båda komponenterna.
6. Du kan ansluta upp till tre slavmottagare till en mastermottagare. För att göra det upprepar du steg 2–5 för varje slavmottagare.



#### **Obs!**

- Vid installation med pilottråd måste alla tilldelade mottagare (master- och slavenheter) vara anslutna till samma pilottrådszon.

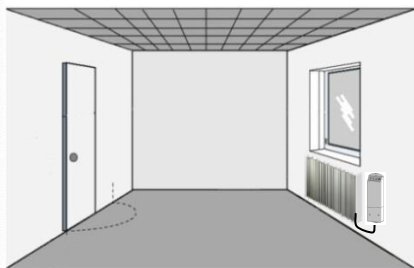
#### **Kombination 4: Mottagare + centralenhet**

1. Ställ in mottagaren till RF init-läge genom att trycka 5 sekunder på RF-knappen.
2. Då ska **RF-LED-lampan** lysa med ett fast grönt sken för att indikera att mottagaren nu är i **radiokonfigurationsläge** och väntar på en konfigurationsadress från centralenheten.
3. Se bruksanvisningen för centralenheten för mer information om parningsläget "**RF Init**".
4. Mottagarens RF-LED-lampa ska inte lysa och på centralenheten visas ett meddelande som anger att en korrekt parning har skett mellan de båda komponenterna.

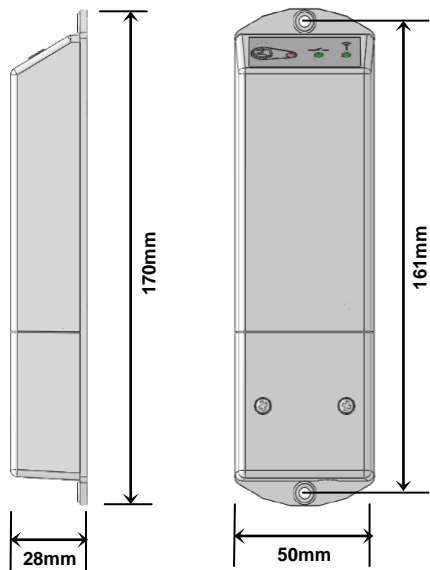
#### **Kommentarer:**

- BT-WR02 RF-mottagaren kan paras med en BT-PR02 RF- eller BT-FR02 RF-mottagare som slavenhet.
- Om RF-kommunikationen försvinner (RF-alarm), drivs mottagaren på 20 % av värmecykeln för att skydda installationen från frostsador. (Mottagaren förblir i avstängt läge (OFF) om den var i detta innan RF-kommunikationen försvann.)
- LED-lamporna är avstängda från 8:00 till 20:00, genom att trycka kort på RF-knappen återaktiverar du LED-lamporna en kort stund

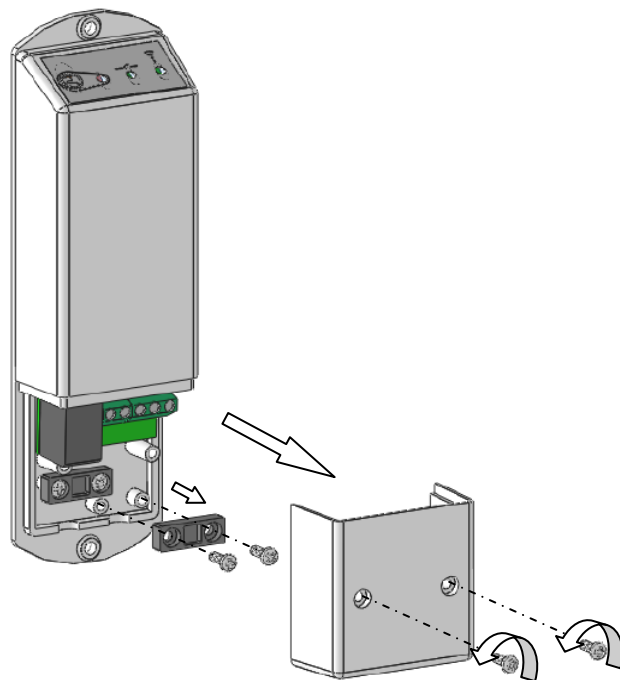
1



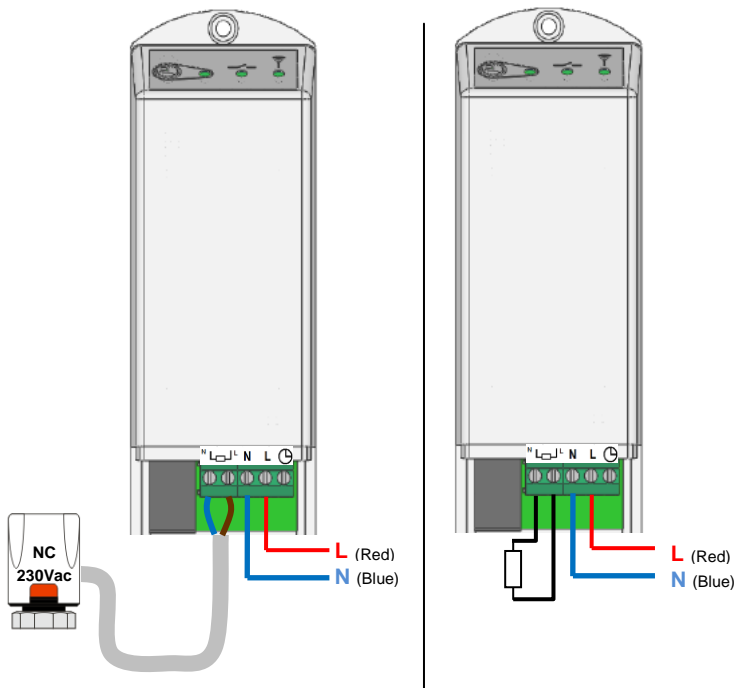
2



3



4



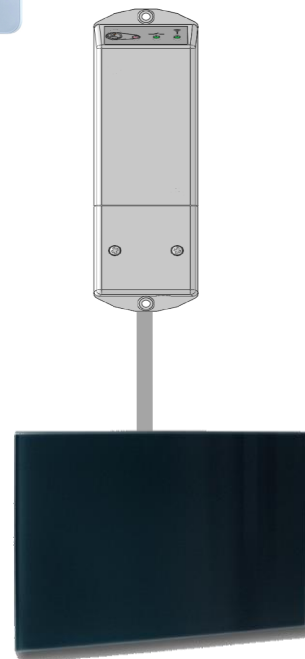
5

## Example of combination for Heater

Slave Unit (up to 3)



(φ)



GB	<p>You can drive directly up to 3600W (16A) with your receiver BT-WR02 RF,</p> <p><b><u>Mounting instruction:</u></b></p> <p>For security reason and easy mounting we recommend to connect only one radiator to each receiver, in case of you can use other receivers linked as slave units.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If your installation uses the pilot wire, don't forget to active the Pilot Wire function on the parameter menu of BT-DP02 RF thermostat.</li> </ul>
F	<p>Vous pouvez piloter une puissance de 3600W (16A) directement avec les récepteurs BT-WR02 RF.</p> <p><b><u>Instruction de montage:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour des raisons de sécurité et de facilité de câblage, nous préconisons de ne connecter qu'un seul radiateur sur chaque BT-WR02 RF, dans le cas contraire vous pourrez utiliser un autre récepteur appairé en tant que slave</li> <li>• Si votre installation utilise le Fil Pilote, n'oubliez pas d'activer la fonction Fil Pilote depuis le menu paramètre de votre thermostat BT-DP02 RF.</li> </ul>
D	<p>An den Empfänger BT-WR02 RF können max. 3600 W (16A) direkt angeschlossen werden.</p> <p><b><u>Installationsanweisung:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aus Sicherheitsgründen und wegen einfacher Installation wird es empfohlen, nur ein Heizkörper an einen Empfänger anzuschließen, eventuell können andere als abhängige Einheiten angeschlossene Empfänger verwendet werden.</li> <li>• Falls die Steuerung mittels Pilotleiters verwendet wird, ist die Funktion des Pilotleiters im Parametermenü des Thermostates BT-DP02 RF zu aktivieren.</li> </ul>
ES	<p>Se pueden conectar 3600W (16A) como máximo al receptor BT-WR02 RF.</p> <p><b><u>Instrucciones de instalación:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por motivos de seguridad y por motivos de una instalación fácil recomendamos conectar solamente un calefactor para cada receptor; se pueden utilizar también otros receptores conectados como unidades dependientes.</li> <li>• En el caso de que usted utilice el control por conductor piloto, no olvide activar la función de conductor piloto en el menú de parámetros del termostato BT-DP02 RF.</li> </ul>
SE	<p>Till BT-WR02 RF-mottagaren kan max 230000 W (10 A) direktanslutas.</p> <p><b><u>Monteringsanvisning:</u></b></p> <p>Av säkerhetsskäl och för enkel montering, rekommenderar vi att du endast ansluter en radiator till varje mottagare. Eventuellt kan andra mottagare tilldelas som slavenheter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Om installationen använder pilottråd, glöm inte att aktivera pilottrådsfunktionen på BT-DP02 RF-termostatens parametermeny.</li> </ul>